

# Голос України

Влада — Радам!

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ



№ 69 (1819) ♦ Субота, 11 квітня 1998 року ♦ Ціна договірна

## Усе в нас відносне. Уряд — не виняток

Кабінет міністрів на своєму засіданні констатував, що в першому кварталі ц. р. зростання промислового виробництва становить 1,7 відсотка проти відповідного періоду минулого року. Ця позитивна тенденція, на думку уряду, є передумовою економічного зростання. Проте не слід забувати, що все в нашому «королівстві» відносне.

(Закінчення на 2-й стор.).

## Про засідання Верховної Ради України

Відповідно до календарного плану проведення дев'ятої сесії Верховної Ради України 14 квітня 1998 року об 11 годині відбудеться пленарне засідання Верховної Ради України нинішнього скликання.

Прес-служба Верховної Ради України.

## Підтримка ветеранів — обов'язок держави

10 квітня Голова Верховної Ради Олександр Мороз мав зустріч із членами активу Комітету міжнародного українського союзу учасників війни. Від імені своїх бойових побратимів голова комітету полковник Василь Іванович Бакушин виклав ряд зауважень та побажань до владних структур.

Зокрема, він висловив глибоке задоволення з приводу успіху лівих сил на виборах 29 березня. Цьому сприяла й активна підтримка членів союзу на місцях. Разом з тим, зазначив В. Бакушин, успіх міг бути значно вагомішим, якби не політика розколу ветеранського руху, ініційована пропрезидентськими структурами.

З гіркою ветерани відзначили, що ставлення до них і сотень їхніх побратимів з боку уряду різко відрізняється від того, що мають ветерани війни в інших країнах, де вони користуються повагою і належним соціальним

та правовим захистом з боку держави. У нас же навіть закон про статус ветеранів практично не діє. На сьогодні ця категорія громадян фактично приречена на вимирання...

Відповідаючи на запитання, порушені у виступах учасниками зустрічі, Олександр Мороз підтримав пропозицію про утворення державного комітету у справах ветеранів війни. Він з розумінням поставився також до особливо гострої нині проблеми забезпечення ветеранів житлом. Можливе розв'язання питання про пільгове користування транспортом Голова Верховної Ради бачить у закладенні до бюджету коштів, які у вигляді компенсаційних відрахувань можуть адресно спрямовуватися транспортним організаціям.

Надалі треба твердо стояти на позиціях захисту соціальних та правових інтересів народу, найперше — ветеранів, ушлюблених захисників Вітчизни.



Дошка пошани

4



Коліска сербської цивілізації

8



«У мой любій Гунгарі...»

10

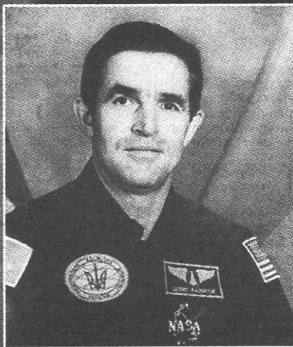
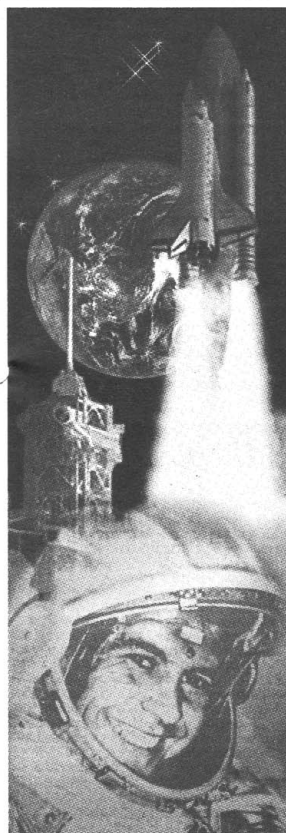
## Увага!

Редакція «Голосу України» запрошує голів парламентських партій та журналістів друкованих та електронних ЗМІ до участі в засіданні «Круглого столу».

Проблеми для обговорення:  
1. Організація роботи Верховної Ради України.  
2. Конституція України і влада.  
3. Законопроект № 1. «Круглий стіл» працюватиме у четвер, 16 квітня 1998 року з 17.00 до 20.00 у приміщенні редакції газети «Голос України», вул. Нестерова, 4, 4-й поверх.  
Телефон: 225-40-25, факс: 224-72-54.  
Просимо заздалегідь підтвердити свою участь.

P.S.

## Український віраж на космічній орбіті



Наші предки здавна тягнулися до зірок, до тасмичу Всесвіту. Бо тільки тим — і нічим іншим! — можна пояснити таку велику популярність народної пісні «Дивлюсь я на небо», де ліричний герой переживає: «Чому я не сокіл, чому не літаю?» Мабуть, оте нестримне бажання відірватися від земного тяжіння, бодай зазирнути за межі прекрасної планети і підштовхнуло-надихнуло наших великих земляків до геніальних відкриттів. Микола Кибальчич, Юрій Кондратюк, Сергій Корольов — особистості, які багато зробили для того, щоби людство проклало дорогу в космос. Маємо пам'ятати й про те, що слідом за Юрієм Гагаріном, Германом Титовим, Андріаном Ніколаєвим 1962 року вийшов корабель на космічну орбіту українець Павло Попович. А вже зовсім недавно, наприкінці минулої осені, разом з японським й американськими астронавтами вирушив у космічну мандрівку наш співвітчизник Леонід Каденюк. Схоже, що разом з провідними космічними державами, зокрема США й Росією, наша країна візьме активну участь в одному з найбільших космічних проєктів початку XXI століття. А це означає, що ми здолали перші космічні віражі, що ми є космічною державою. Однією з небагатьох у світі.

Матеріали, пов'язані із Всесвітнім днем авіації й космонавтики, читайте на 6-й, 7-й і 9-й стор.

Голова Партії зелених Віталій КОНОНОВ:

## «Ніколи не прагнули абсолютної влади»

— Це наші перші багатопартійні вибори — раніше таких не було. Народ не міг вибирати ідеологію. Але я протягом 7 років, доки існує партія, був упевнений, що український народ, як і кожен великий європейський народ, думає про завтрашній день. І я не був упевнений, що ми зможемо набратися багатого, але в тому, що подоласмо чотирьохвісьотковий бар'єр — сумніви не було.

А щодо несподіваності нашого успіху, то з цим погодитися не може. Ще, мабуть, низький

рівень політологів, мас-медіа, які бачать, скажімо так, соломинку в чужому оці, а колід під носом не помічають.



(Закінчення на 2-й стор.).

## Привітання після інавгурації

Президент України Леонід Кучма привітав нового Президента Вірменії Роберта Кочаряна, який днями присягнув на вірність народу своєї країни. Як повідомляє «Інтерфакс-Україна», у вільному листі на ім'я Р. Кочаряна Л. Кучма висловив надію, що спільні зусилля керівників обох країн сприятимуть подальшому розвитку відносин традиційної дружби і взаємної вигоди між Україною та Вірменією.

У номер

## Результати виборів — перший урок для виконавчої влади



Таку думку висловили лідери блоку Соціалістичної і Селянської партій Іван Чиж та Сергій Довгань на прес-конференції 10 квітня. Блок «За правду, за народ, за Україну!» вважає, що виборчі проголошування проти курсу реформ Леоніда Кучми. Нині у Верховній Раді ведуться переговори про створення широкої коаліції політичних сил. Іван Чиж та Сергій Довгань висловили сподівання, що глава держави проаналізує цей урок і доручить сформувати уряд представників цієї коаліції. Не може бути уряд передвиробним штабом однієї з політичних партій, яка посіла 5-те місце за підсумками голосування.

І Чиж також вважає, що сьогодні «немає часу для політичних розборок, оскільки потрібно рятувати державу».

Торкаючись питання про майбутнього Голову Верховної Ради, Іван Чиж підкреслює: комуністи послили у парламенті чверть місць, депутати від блоку Соціалістичної і Селянської партій готові проголосувати за кандидатуру, яку висуне фракція Комуністичної партії. Водночас С. Довгань зауважив, що вибори не закінчилися. Особливо у мажоритарних округах. Зокрема, Каховський суд визнав вибори у окрузі № 186 недійсними, а там комуністи втралили мандат, який виборов Андрій Снігач.

Володимир ВОЛИНСЬКИЙ.

На знімку: (зліва направо) Сергій Довгань й Іван Чиж.

## Депутат — не депутат

Більшість членів Кабінету міністрів України, обраних народними депутатами, ще не визначилися остаточно, чи перейдуть вони на постійну роботу до Верховної Ради. Як відомо, з 10 членів уряду, що балотувалися до парламенту, 7 були обрані народними депутатами.

Міністр транспорту Валерій Черен наголосив в інтерв'ю агентству «Інтерфакс-Україна», що остаточне рішення щодо роботи у Верховній Раді він прийме після того, як пройде процедуру затвердження народним депутатом. Міністр у справах науки і технологій Володимир Семинюк спростував повідомлення про його намір перейти на постійну роботу до парламенту. Хоча й братиме участь у першому засіданні Верховної Ради, він вважає, що Верховна Рада повинна якнайшвидше прийняти закон про Кабінет міністрів України, котрий визначав би міністра як політичну постать і давав йому можливість поєднувати роботу в парламенті і уряді. Міністр економіки Віктор Суслов наголосив, що питання його переходу на постійну роботу до Верховної Ради буде розв'язано під час його зустрічі з Президентом Леонідом Кучмою. Він збирається залишитися в уряді, якщо побажить, що триватиме адміністративна реформа і збільшиться міра незалежності міністрів.

Міністр охорони довкілля України Юрій Костенко також поки що не визначився. З членів уряду підтвердили свій намір перейти на постійну роботу до парламенту лише міністр законорозробних справ України Геннадій Удовенко, голова комітетів з питань розвитку підприємництва і нафтової, газової та нафтопереробної промисловості Юрій Ехануров та Михайло Ковалюк.

## Фракції під чуйним наглядом

Прем'єр-міністр України Валерій Пусто-вйтенко призначив відповідальних уряд у роботі з низкою фракцій у Верховній Раді нового скликання. У ході засідання Кабінету міністрів, яке відбулося в четвер, В. Пустовйтенко повідомив, що відповідальним у роботі з фракцією Народно-демократичної партії буде міністр Кабінету міністрів Анатолій Толстоухов, фракцією Партії зелених — віцепрем'єр Сергій Тигинко, Соц/СелПУ — міністр АПК Юрій Карасик, а з незалежними депутатами працюватиме перший віцепрем'єр Анатолій Голубченко.

# «Ніколи не прагнули абсолютної влади»

(Початок на 1-й стор.).

— Не може сказати, щоб м'який рухався в якийсь бік — поки що в Україні домінує хаос. Переконаний, що тепер знайти політична сила, яка заохоче взятися на себе відповідальність за те, що коїться у державі.

Тому бояться, що хтось перекоже, не варто. Тим більше, що ні та, ні інша сила фактичної більшості не має. Власне, виходячи з цього, я беруся стверджувати, що змін не буде ні у внутрішній, ні у зовнішній політиці.

— Але мова про інше — про існування в Україні парламентаризму як такого. Тобто чи зможе сформуватися та політична більшість, яка візьме на себе відповідальність.

— Сьогодні у Верховну Раду обрано близько 300 депутатів, яких можна розрізнити за партійною ознакою. А це означає, що було сформована більшість і буде опозиція. Скоріше всього, більшість буде забарвована у рожево-червоний колір. Але в цьому нійкої трагедії немає, бо поряд буде й опозиція.

У нас була інша система — ніхто ні за що не відповідав. А через чотири роки люди вимагатимуть звіт від

тих, хто очолював коаліційний уряд, парламентську більшість. А для того, щоб їх знову обрали, треба щось змінювати. Тобто іде цивілізований процес. І я у цьому нічого страшного не бачу, тож не треба кричати: «Гвалт, рятуйте неньку-Україну!»

— Вибори, що пройшли, показали: партії, які не мали у ВР минулого скликання потужної фракції, програли. Чи не виникла така ситуація, коли, щоб зберегти партію, доведеться примкнути до якоїсь політичної сили?

— Ми не збираємось предвиробити до будь-якої партії, бо тоді втрачимо, як б сказав слово автономності. А для того, щоб проводити свої законопроекти, нам сподобається, властиво умовити будь-яку партію. Алге проекти цих законів спрямовані насамперед на захист життя і здоров'я людини.

Однак, погоджуюсь, будуть вибори голови, його заступників, інші процедурні питання, де треба приймати відповідні рішення. Але, повторюю, ми блокуватися не будемо, а голосуватимемо за те, що буде на благо українському народу.

— Можливий варіант, коли тій чи іншій силі буде бракувати голосів, а саме «зелених»...

— Торгуватися будемо...

— Тобто Партія зелених все одно вступатиме в політичний торг?

— Звичайно...

— А за які портфелі?

— Чесно кажучи, ще не думали, за які портфелі. Ми на багато не претендуємо. А згодні очолити те, що нам ближче. Скажімо, Комітет з питань екології, Міністерство екології і тому подібне.

Ми ніколи не прагнули абсолютної влади. Ми хотіли б формувати ідеологію, світогляд нової людини, особливо пов'язаний з екологією. Фінансові чи силові структури нам не потрібні.

— Сьогодні політологи вважають, що реально можуть претендувати на посаду Голови ВР Марчук і Мороз. Хто вам ближче по духу?

— Вони однакові. Але я не хотів би замикатися на цих двох фігурах. Бо і Павло Лазаренко може втрутитися. Та й Івана Плюща не треба скидати з рахунку.

Розмову вів Володимир КОРОЛЮК.

## Усе в нас відносно. Уряд — не виняток

(Початок на 1-й стор.).

Скажімо, десь під спудом мільйонів думка, що заради перемоги на виборах партія влади, очолюваною в списку прем'єром Валерієм Пустовйтенком, використовувалася такі аргументи, які виплата пенсій і зарплат. До такого висновку підштовхували більш як 2 мільярди гривень, витрачені урядом на покриття соці-

### Репліка

альних боргів у другій половині березня. А гроші, до речі, позичені за кордоном. Хоча, зрештою, за них відповідатиме з неабиякими процентами електорат. Звісно, це не злочин, бо все в Україні відносно. Парламентські вибори-94, скажімо, фінансувалися грошима, заробленими на інфляції, а відмавив їх, по суті, електорат.

Сьогодні нас переконують у тому, що ми стоїмо на порозі економічного зростання. Проти квітня минулого року — схоже на те, але до 1996 року — аж ніяк, бо тоді обсяги промислового виробництва скоротилися на 5,1 відсотка. І минулої весни Президент Леонід Кучма з меншим запалом, ніж сьогодні, шпестив економічні

відомства за інертністю, непрофесійністю. У першому кварталі минулого року до зведеного бюджету надійшло 6,645 млрд. гривень, а в першому кварталі цього року — 5,63 млрд. гривень. Не інакше, як великий похід «у тінь» прискорюється. Але й це відносно. Зате наші долбесні податкові «міліянти» донорували до бюджету податків аж на... 300 мільйонів гривень, причому 160 млн., так би мовити, безакцептно. І це має сигналізувати народові про те, що наша виконавча влада тримає руку на пульсі підприємця, що притримоме тікає у тінь.

Після виборів, як правильно, настає час протвердження. Економічні реалії раптом роздають тебе до сідальної близькості, не вважаючи, що ти прем'єр-міністр, а не простий смертний. Бо, з'ясується,

скільки не надламує хліб-сінь у регіонах, а віз економічних реформ так і не вдалося зрушити з місця. Бо, з'ясується, як теб не величати (хоч кращим фінансистом року), а профінансувати власну виборчу кампанію ефективно тоб не до снаги. І скільки не співай пісню про економічні реформи, а твій уряд лишається безголімим.

Віще-прем'єр з економічних питань Сергій Тигинко, схоже, за характером максималіст. Є ще нещодавно посилаю обнародувати у засобах масової інформації структуру і терміни погашення зовнішніх заборгованостей. І безвідносно до того, що подумують про нього західні і свої інвестори. Мовляв, якщо маємо передумови до економічного зростання, чому б не мати передумови для інвестиційного буму? Алге винює є. Якщо, звісно, дивитися на це відносно.

Віктор ТЕРЕП.



Мал. Петра СИГУТИ.

## Президент прозрів: котимизу у прірву

Після великого грому 29 березня 1998 року на десятих днів настало йому прозріння.

Він прийшов на засідання Кабінету міністрів і так само, як 800 років тому Великий Київський князь Святослав після невдалого походу Ігоря на половців, «зронив золоте слово» із закликами узятися за розум і забути про чвари, сказав міністрам:

— Шановне товариство! Сьогодні, в ніч з 8-го на 9-те квітня, побачив, що ми дійшли до ручки. Все, про що ми говорили, ми робили «з точністю до навапика». Як назвати таку роботу? Половина підприємств стали збитковими, тоді як у 1996 році їх було 12 відсотків. Вдумайтесь, куди ми котимизу? У прірву. А там ладно й видно. І як уявити, десь, куди не побіриш? Закінчили перший квартал з дефіцитом бюджету у два рази більшим, ніж планували. 1,4 мільярда гривень дефіциту! Це що, іграшки? Як же ми думаємо з боргами розраховуватися? Як нам людям в очі дивитися — пенсіонерам, вчителям, дітям, бюджетникам, безробітним? Це ж абсурд, коли Тигинко не може знайти мови з Сусловим, а Суслов — з Гуресевим. 41 відсоток бартерних угод, а ми запитуємо: де бюджет? У кишені. Гроші осідають у кишенях. Усі схвалили невідкладні заходи по виведенню країни з кризи, розорблені. Вищою економічною ралюю при Президенті. Де вони, ці заходи? Де Український банк реконструкції економіки? Чотири місяці в Кабінеті міністрів роздавали пропозиції УСРП, а від Голубченка ні пари з уст. Товаришу Голубченко, якщо ви не можете, то кажіть,

що не можете, бо хочеться у Бога вже допомоги просити. По АПК скільки вже прийнято постанов? Мене всі запевняли, що в цьому році буде краще. Яких культур засіяно у двох місяцях, ніж торік на ціл пору. В окремих областях посіна — на нулю. Ви це знаєте, товаришу Карасик: де паліне? Де ваші запевнення, що розроблені механізми, і нема проблем. Це смішно! Назріла необхідність міняти керівників, бо гріх, якщо ми будемо сидити склавши руки. Застав працювати міністрів, Валерію Павловичу! Кабінет — це не сукупність міністрів для тарів-барів! Управління державною часткою промисловості кинули напризволяще. Немає системності в роботі. Багатох кадрих робітничої лави, я не розумію, чого ми їх тримаємо? Ми просто декларуємо ринок. Від сьогодні я забороняю законорні відраження. Крапку ставлю. Якщо порухають ці поїзди, не було б боргів по зарплаті. А яка віддача? Ніхто не задумується! Ми їм метал — вони нам морозиво. Скільки це може тривати? Скільки коньяків, горілок, шампанського випито, ікри з'їдено на фуршеттах, виставах, симпозиумах, презентаціях, фестивалях? Хто рахував і за чий кошт? Відпоре наказую: ЗМІ, телебачення і радіо поруч з формальною системою, презентації, симпозиуми, фестивалі полатати кошторис. Хто і скільки платити? Нам треба мати мужність і совість. Прокуратору — ніякого жалю. Не пасувати перед жодними заявами. Його арештовують, на ньому ниде штампа ставити, а він уже заявляє, що за політичними мотивами... А ви товаришочки-голубочки

Кулик і Петренко! Ми скоро не будемо мати ні власного телебачення, ні власних газет. Скоро всі газети скулять. Хіба сьогоднішнє телебачення буде захищати українські інтереси?

Винні Президент і уряд: не здатні були працювати з парламентом. Ви розумієте, ситуація така, що примусу Президента проводити жорстку кадрову політику. Ви, Валерію Павловичу, подивіться, хто воза не тягне, подякуйте і покажіть на двері. Час відповідальності прийшов. Ніхто не повинен ображати. Ніхто в мій город каменя не кине. Я нікого не ображав. На нас ображаються люди за ту політику, яку ми проводимо.

Після того, як Президент «зронив золоте слово», міністри у кулуарах дилися враженнями. Одні казали:

— Доки грим не вдарить, мужик не перестрахиться...

Другі твердили:

— Потоплючий хапается за соломинку.

Треті заявляли:

— Диму без огню не буває.

Четверті були песимістично-оптимістичними:

— Казала Настя, як удається...

А п'ятий, тихий, смирний та дисциплінований, пішов одразу виконувати наказ Президента, щоб скільки кошторис витрат на народну, заплановану на 4 травня з участю обласних і районних керівників, де Президент виступить із зверненням до народу. Скільки треба буде коньяків, горілок, шампанського і ковбас і за чий кошт, щоб завчасно повідомити про це засобам масової інформації.

Анатолій КАРАСЕНКО.



# Заява партії Всеукраїнське об'єднання «Громада» Про ліквідацію привілеїв вищих посадових осіб України

Складовою частиною соціально-економічної програми, прийнятої партією «Громада» на III з'їзді у вересні 1997 року, є пропозиції з ліквідації привілеїв вищих представників виконавчої та законодавчої влади України.

Президія партії ВО «Громада» та її представники у Верховній Раді прийняли рішення внести питання про відміну привілеїв до порядку денного першої сесії нового складу Верховної Ради України. В рамках документа передбачено зняти з балансу Кабінету міністрів державні дачі та резиденції і передати їх під санаторії, дитячі будинки, школи-інтернати.

Воджет країни більше не в змозі витримувати величезні витрати на утримання і будівництво феєверальних апартаментів, житла та урядових дач, на величезний парк лімузинів, авіатран-

спорт, спеціальне медичне та побутове обслуговування. В ситуації, коли дві третини населення опинилися за межею бідності, Президент, його адміністрація, Кабінет міністрів і парламент не мають морального права користуватися матеріальними благами, характерними для багатих держави.

Законодавче скасування вищеперелічених привілеїв забезпечить економію більш як 200 мільйонів доларів бюджетних коштів щорічно. Фактично це дорівнює валютно-кредиту стейд-бай, що його німнішні українське керівництво принахилило просить у адміністрації США.

Представники вищої влади повинні відчувати на собі, як живе весь народ, інакше ситуація в країні не зміниться. Вилінені копії пропонується терміново спрямувати на виплату пенсій та заробітної плати в бюд-

жетній сфері, реорганізацію народногосподарського комплексу, перш за все вугільної галузі.

Першим кроком у програмі відміни привілеїв має стати передача державної резиденції експрем'єр-міністра Павла Лазаренка в Пушчі-Водиці в розпорядження одного із сімейних дитячих будинків. Провести цю акцію планувалося у період виборів, щоб ніхто не назвав її передвиборчою пропагандою. Лідер Всеукраїнського об'єднання «Громада» неодноразово заявляв про свій намір. Більше того, він закликав представників вищої влади наслідувати його приклад.

Однак така ініціатива виявилася занадто небезпечною для правлячого режиму. Щоб не допустити подібного суспільного прецеденту, ранком 8 квітня цього року загадали об'єкт у Пушчі-Водиці було захоплено силами

спецпідрозділів. Отже, замість дитячого будинку сюди найближчим часом, певно, заселиться один із найближчих соратників Л. Кучми.

Партія «Громада» і депутатська група «Єдність» заявляють:

незважаючи на відчайдушні спроби президентської команди зберегти за собою неправедними шляхом отримані пільги й привілеї, ми зробимо все, щоб утвердити в Україні справедливість і законний порядок. Фракція «Єдність» вимагає внести на розгляд першої сесії нового парламенту питання про ліквідацію привілеїв вищих урядовців.

Країна в жорсткій кризі. «Свято життя» німнішньої влади за рахунок народу час припинити і перевести аусилля можновладців на проблеми порятунку економіки і забезпечення необхідного життєвого рівня народу України.

## У номер

### ● Львів

#### 33-му поталанило

Міський голова Львова Василь Куйбіда направив заяву до Центральної виборчої комісії про відмову від мандата народного депутата.

Як передає кореспондент агентства «Інтерфакс-Україна», лідер Львівської організації Народного руху України Олександр Гудима, коментуючи цей факт, заявив, що нічого незвичайного не сталося. «Таким крок В. Куйбіди обговорювався задовго до виборів», — сказав він.

В. Куйбіда балотувався до парламенту України за списком Народного руху, членом якого він є. У списку він посідав 32-у позицію. За результатами виборів Рух одержав в парламенті саме 32 мандати.

Центриборчком зараз готує необхідні матеріали щодо визначення депутатів, обраних за партійними списками, у тому числі з урахуванням можливих відмов так званих «сумісників».

Таким чином, у випадку з Василем Куйбідою 33-му поталанило.

### ● Крим

#### Хочеш стати депутатом? Доведи, що виграв чесно

Виборча комісія Автономної Республіки Крим на своєму черговому засіданні визнала вибори до Верховної Ради Криму в округах №25 (місто Сакі), №62 (місто Білогірськ) недійсними. І скасувала їх підсумки. В результаті ретельних перевірок в цих округах виявлено значні порушення, які істотно, на думку членів комісії, вплинули на перебіг і підсумки голосування. Загалом до Центриборчком АРК надійшло понад 60 звернень, кожне з них ретельно перевіряють. Отже, за словами голови Центриборчком Івана Полякова, з офіційним визнанням повноважень новообраних депутатів Верховної Ради Криму доведеться зачекати.

## Заробили, та не отримали

На пропозицію народних депутатів України публікуємо дані Національного банку про стан заборгованості з виплати заробітної плати загалом по Україні

### Затримки виплати заробітної плати по Україні \*

	на 1 березня 1998 року	на 1 квітня 1998 року	(в млн. гривень)
	Загальна сума заборгованості.	Загальна сума заборгованості.	Загальна сума заборгованості.
Всього по Україні в тому числі:	5330,3	5336,6	5340,6
— по бюджетних орг.а.	853,8	759,4	777,9
— по небюджетних орг.а.	4476,5	4577,2	4562,7
По всіх підприємствах і організаціях по строках:			
— до місяця	446,9	417,3	406,6
— від 1 до 2 місяців	524,5	478,4	486,8
— від 2 до 3 місяців	562,2	558,3	553,7
— понад 3 місяці	3796,7	3882,6	3893,5

\* без урахування виплат зарплати з виручки, розрахунків натурою, нарахованих сум податків, а також інших безготівкових передраховув заробітної плати.

### ЗАТРИМКИ ВИПЛАТИ ЗАРОБІТНОЇ ПЛАТИ на 6 квітня 1998 року

#### Всі організації і установи

Назва	Загальна кількість випадків	Загальна сума заборгованості	Прострочена заборгованість у заробітній платі з причин:							
			відсутність коштів на рахунках банку		відсутність коштів на рахун. підприємств, установ, організацій		відсутність готівки в банках у зв'язку з несвочасним завершенням з вини рег. управ. НБУ		інші причини	
			кількість	сума	кількість	сума	кількість	сума	кількість	сума
Вінницька	11795	156412,3	0	0,0	11795	156412,3	0	0,0	0	0,0
Волинська	13868	115221,0	0	0,0	13853	115114,3	0	0,0	15	106,7
Дніпропетровська	9786	554378,0	0	0,0	9755	554329,7	0	0,0	31	48,4
Донецька	16061	803937,7	0	0,0	16007	803902,0	0	0,0	54	37,5
Житомирська	11723	139840,8	0	0,0	11708	139769,6	0	0,0	15	71,2
Закарпатська	1736	44801,4	0	0,0	1736	44801,4	0	0,0	0	0,0
Запорізька	9130	221364,6	0	0,0	9098	221328,2	0	0,0	32	36,4
Івано-Франківська	2173	113098,8	0	0,0	2173	113098,8	0	0,0	0	0,0
Київська	3249	192935,1	0	0,0	3197	192699,4	0	0,0	52	235,8
Кіровоградська	9686	157064,4	0	0,0	9686	157064,4	0	0,0	0	0,0
Республіка Крим	2847	204632,9	0	0,0	2756	204451,0	0	0,0	91	181,9
Луганська	9076	480191,6	0	0,0	8917	479510,4	0	0,0	159	681,2
Львівська	17452	227460,7	0	0,0	16809	226984,8	0	0,0	643	475,9
Миколаївська	3174	142960,4	0	0,0	3043	142805,0	0	0,0	131	155,5
Одеська	6073	150308,6	7	36,7	5671	149672,5	0	0,0	395	599,4
Полтавська	2864	163082,2	0	0,0	2864	163082,2	0	0,0	0	0,0
Рівненська	11098	126864,3	0	0,0	11098	126864,3	0	0,0	0	0,0
Сумська	1439	150640,1	0	0,0	1439	150640,1	0	0,0	0	0,0
Тернопільська	2035	118723,3	0	0,0	2020	118715,4	0	0,0	15	7,9
Харківська	13011	296549,7	0	0,0	12925	296469,9	0	0,0	86	79,8
Херсонська	7310	134726,4	0	0,0	7165	134532,4	0	0,0	145	194,0
Хмельницька	12945	153155,6	0	0,0	12943	153149,6	0	0,0	2	6,0
Черкаська	2798	147294,9	0	0,0	2794	147286,6	0	0,0	4	8,3
Чернігівська	17221	133430,7	0	0,0	17221	133430,7	0	0,0	0	0,0
Чернівецька	8468	74957,4	0	0,0	8197	74712,9	0	0,0	271	244,5
Київ	7356	134324,8	8	10,6	6265	131414,5	0	0,0	1083	289,6
Оперу НБУ	20	2027,2	0	0,0	20	2027,2	0	0,0	0	0,0
Головне управління НБУ	10	207,2	0	0,0	10	207,2	0	0,0	0	0,0
УСБОГО	214404	5340592,4	15	47,3	211165	5334475,1	0	0,0	3224	607,0

## До уваги акціонерів АБ «Укрпрофбанк»

21 травня 1998 року о 15.00 за адресою: м. Київ, вул. М. Расковой, 15, 6-й поверх відбудуться загальні збори акціонерів.

### Порядок денний:

1. Про результати фінансово-господарської діяльності Укрпрофбанку за 1997 рік та основні напрями роботи в 1998 році.

2. Звіт ревізійної комісії.

Тел. для довідок 516-87-71.

Рада та правління банку.

## До уваги акціонерів ЗАТ «Електрон»

Повідомляємо, що загальні збори акціонерів відбудуться 26 травня 1998 р. об 11 годині за адресою: 290035, м. Львів, вул. Пимоненка, 3.

### Порядок денний:

1. Підсумки виробничо-економічної роботи товариства в 1997 р. Основні напрями діяльності в 1998 р.  
2. Про результати фінансової діяльності товариства за 1997 р. Затвердження фінансового звіту.  
3. Затвердження розподілу прибутків і фондів за 1997 р.

4. Внесення змін до статуту ЗАТ і положення про акції.

5. Вибори членів ради товариства.

6. Різне.

Регістрація учасників зборів проводиться 26 травня 1998 р. з 8.00 до 10.30 за місцем проведення зборів.

Представникам акціонерів представити посвідчену довіреність.

Правління ЗАТ «Електрон».

Довідки за телефонами:

(0322) 42-27-35, 42-81-63.

Арбитражний суд Донецької області (340105, г. Донець, бульвар Пушкіна, 34) возбудив дело № 12-3/4-Б от 18.08.1997 г. о банкротстве Военторга № 288 г. Донецька, юридический адрес: 340071 г. Донець, ул. Стратоновца, 139 а, расчетный счет 341614 в Донецькій облдирекції УСБ, МФО 334011, ОКПО 08428000.

Претензии кредиторів і заявлення санаторів приймаються в течение місяця со дня опублікування объявления.

Арбитражний суд Донецької області (340105, г. Донець, бульвар Пушкіна, 34) возбудив дело № 20/2-21Б от 26.08.97 г. о банкротстве совхоза «Нижнекринский» Амвросиевского района, юридический адрес: 343660, Донецька область, Амвросиевский район, р/с 385003 в АК АПБ «Украина» г. Амвросиевка, МФО 334129, ОКПО 414492.

Претензии кредиторів і заявлення санаторів приймаються в течение місяця со дня опублікування объявления.

## У номер

## • Львів

## Прогуляємося: на польську каву, українські вареники

Згідно з міжурядовими угодами на пункті перетину кордону Шегін-Медика відкрито перший в Україні пішій перехід. Тепер до сусідів можна без зайвих витрат прогулятися — в тості, за покупками, великими подарунками. До 1-го липня перехід діятиме з 8 до 20 години, надалі працюватиме цілодобово.

## • Донецьк

## Як рідне слово наше відгукнеться...

У Донецьку названо перших лауреатів премії «Плекаймо рідну мову», заснованої колективом обласної газети «Донецьчина». Це Ніна Скрипник з Шахтарська, учитель загальноосвітньої школи, Василь Горбачук, професор, завідувач кафедри української мови і літератури Слов'янського педагогічного інституту та Анатолій Загітнюк, професор, завідувач кафедри української мови та літератури Донецького державного університету.

«Плекаймо рідну мову» — назва однієї з постійних рубрик видання, а відтепер і відзнаки, яка вручатиметься за значний особистий внесок в утвердження української мови як державної в ЗМІ, в галузі освіти, науки та культури в області.

## • Хмельницький

## АПК ошачивило провінцію

Учора виїзні колеги Міністерства агропромислового комплексу України за участю Юрія Карасика відвідали Хмельниччину. Спільно з представниками десяти областей держави розглядали підсумки роботи у першому кварталі, підготували та хід посівної кампанії, утримання громадського тваринництва, впровадження реформ на селі.

На досвіді роботи Дунаєвської райдержадміністрації, керівників селянських кооперативів, місцевої МТС міністр показав аграрникам, як треба працювати.

## • Черкаси

## Перед Вербною неділею — на «зелену» толоку

Нинішня весна багата на пам'ятні дати в історії України. Це 350-ліття початку національно-визвольного руху під проводом Богдана Хмельницького, 230-та річниця початку Колішівщини, 80 років від часу заснування Холодноярської республіки — останнього оплоту УНР.

Щоб увічнити пам'ять славних лихарів України, черкаський корпункт «Голосу України» разом із колегами з інших видань, із красанцями, студентами, школярами запросив усіх черкашан узяти участь у патріотичній акції «Зелена толока-98».

Упереднь Вербної неділі учасники толоки висадили над гайдамацькими ставками Холодного Яру понад тисячу дерев.

## 25 травня 1998 року о 10.00 за адресою: м. Київ, Спортивна площа, 1 відбудуться загальні збори акціонерів АТ «Наталя».

## Порядок денний:

1. Звіт за результатами 1997 фінансового року.
2. Стратегічні цілі та завдання на 1998 рік.
3. Внесення змін до установчих документів АТ «Наталя».
4. Обрання голови правління АТ «Наталя».
5. Обрання ревізійної комісії АТ «Наталя».

## КАРАСИК ПОКЕРУВАВ І ПОЇХАВ, А БОРГИ ЗАЛИШИЛИСЯ

Олег БОНДАР, «Голос України»

**М**ІНІСТР агропромислового комплексу України Юрій Карасик не став заручником працівників ВАТ «Червона Зірка» лише завдяки своїй завбачливості...

Прибувши до Кіровограда вранці восьмого квітня, увечері того самого дня він відбув до Києва. На нараді, яка проходила наступного дня на базі ВАТ «Червона Зірка», АПК представляв його заступник Василь Шпак.

Неприязнь кіровоградських сільгоспмашинобудівників до Ю. Карасика пояснюється просто: за часів керування Ю. Карасиком Херсонської області остання заборгувала «Червоній Зірці», де виробляють сільгосптехніку, півтора мільйона гривень, суму, якої цілком вистачило б, аби погасити прашівчанам заборгованість у заробітній платі за шість місяців. Тож керівництво підприємства готове було скористатися республіканським семінаром-нарадою з проблем вітчизняного агропромислового комплексу, аби з'ясувати з міністром усі неугодженості.

Якщо ми не знайдемо спільної мови щодо повернення боргів, швидко можливо, не випустимо Карасика з Кіровограда доки питання не вирішиться позитивно, — сказав напередодні заступник генерального директора ВАТ «Червона Зірка» Борис Тігельман.

На підприємстві пан Карасик не з'явився: буцімто терміново викликав до Києва... До його заступника В. Шпака червонозірківці претензій не мали і мудро вирішили, що той не може за трішки свого керівника відповісти, тим паче, що заборгувало кіровоградцям не міністерство, а Херсонська обласна адміністрація, яку на той час Юрій Карасик і очолював. Обійшлося без скандалу, але проблема залишилася...

А почалося все торік. За розпорядженням Кабінету міністрів від 22 серпня 1997 р. № 472-р ВАТ «Червона Зірка» надало областям України сіль-

ськогосподарську техніку (сівалки, вантажники, культиватори тощо) на суму три з половиною мільйона гривень. Розрахувати останні мали не пізніше IV кварталу 1997 року коштами, передбаченими бюджетом на фінансування державного замовлення.

— Як голова Херсонської обласної адміністрації Ю. Карасик напрямку звернувся до генерального директора «Червоні зірки» Олександра Сінауса з проханням допомогти Херсонській області в проведенні польових робіт і надати техніку в рахунок майбутнього врожаю, — розповідає Борис Тігельман. — Ми що техніку відправили. На півтора мільйона гривень. Всього, з урахуванням інших областей — на три з половиною мільйона. Всі з нами розрахувалися. А з Херсонської області не надійшли жодні копійки. Ізлили до Херсона... Ізлили до Києва...

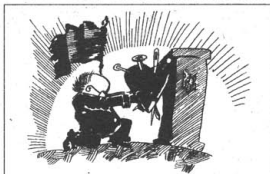
У Києві Юрій Карасик не став навіть нічого обіцяти. За нього, мабуть, за законами крутової поруки, обіцянкам швидко розкидалися його безпосередні начальники перший віцепрем'єр Анатолій Голубченко і сам прем'єр Валерій Пустовийто.

Результатом численних переговорів можна вважати хіба що офіційні звернення сильних світу цього до Ю. Карасика з вимогою повернути борг.

«18.11.97 р. До листа ВАТ «Червона Зірка»

Мінагропром (Карасику) Мінфін (Міткому) ДАК «Хліб України» (Омельченку) Прошу терміново забезпечити розрахунки за отриману сільгосптоваро-

## Скандал тижня



виробникам техніку згідно з розпорядженням Кабінету Міністрів України від 22.08.97 р. № 472-р. Про виконання доповіді особисто до 30.11.97 р. А. Голубченко.»

Із протоколу наради у Кабінеті міністрів України з питань підготовки до проведення весняно-польових робіт у 1998 році від 22.01.98 р.

«Міткому І. О., Карасику Ю. М. розглянути можливість погашення боргів сільгоспвиробникам за отримані в минулому році від ВАТ «Червона Зірка» сівалки в сумі 1,5 млн. гривень за рахунок коштів державного лізингового фонду».

Кілька тижнів тому, перебуваючи в Кіровограді, Прем'єр-міністр Валерій Пустовийто в присутності преси і телебачення дав вказівку своїм клеркам негайно розрахуватися з червонозірківцями.

«Кабінетні гени» не склуплялися на терміни: «Негайно!», «Терміново!...» От тільки толку від них... Обіцянки коментувати, тоді легко і не виконують. А можливо — це стиль роботи Кабінету? За такого ставлення до виконання своїх службових обов'язків урядовими чиновниками України ще довго не видертися з економічної кризи.

А як бути з боргом? Генеральний директор ВАТ «Червона Зірка» на сакраментальне «Що робити?» лише знизав плечима.

— Днями я повернувся з Києва, — сказав він. — Написав чергову доповідь Прем'єр-міністрові, але... Кіровоградська область.

## Лист від Олеся Гончара



Багато вже сказано про людей з великої літери, про їхню творчість. Та більше за все їх характеризують життєві вчинки, що по-справжньому розкривають людську сутність. Організатор роботи з дітьми середньої школи № 6 Луганська Тетяна Стукаленко розповіла таку історію. Хлоп'я старшокласники, захоплені твором Олеся Гончара, написали йому листа. Ніхто не сподівався на швидку відповідь, адже письменник — людина заклопотана. Проте вона не забарилася. Олеся Гончар знайшов хвилину і надіслав дітям листа й пакуночок.

Прочитують його повністю — лист короткий і сердечний.

## Спогад тижня

«Шановна Валентино Михайлівно!

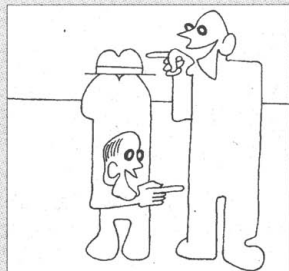
Приймою було мені одержати із землі Бориса Грінченка та Володимира Сосюри такого теплого листа від Ваших вихованок — однадцятикласниць. Приємно усвідомлювати, що в наше життя, в українську культуру йде таке надійне, таке добре духовно зорієнтоване поновлення.

А в знак привіту посилаю вам щойно видану в «Шкільній бібліотеці» «Людину і зброю», де варто прочитати і передмову, й післямову, бо там сучасні думки.

СШ № 6, Кочегаровий В. М.  
7.02.1995 р.»

Луганськ.

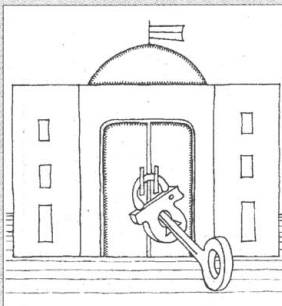
Микола МАЛАХУТА.



## Послабшав передок, бо не витримав задок

Леонід Кучма, Президент України (засідання Кабінету міністрів, обговорення бюджету країни, претензії до міністра фінансів Ігора Миткова):

— Ви, Ігоре Олександровичу, слабкий на передок... Від чергового: Леоніде Даниловичу, та не побивайтесь ви так. Слабкий передок — це ще не найгірший варіант! Біда, коли задок нікудишній. Адже саме ним, схоже, у нас повсякчас і думають...



## Рік — за десять!

Наталя Вітренко, лідер ПСПУ:

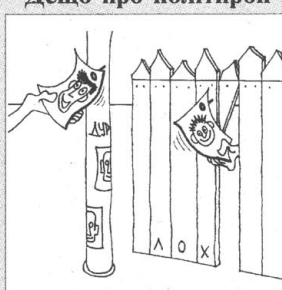
— Відкриття сесії не повинно пов'язуватися з ім'ям Слани Стецько (лідера Конгресу українських націоналістів. Відповідно до регламенту перше засідання ВР відкриває найстарший за віком депутат. — Черг.).

Ми вважаємо абсолютно неприпустимим, щоб людина, яка живе в Україні три роки і 48 років живе в Мюнхені, відкривала засідання сесії. Це право має бути надано тому, за кого Україні не соромно...

## Від чергового:

Сіле немає — відкривати сесію має Наталя Вітренко. Адже рік титанічної праці Наталі Михайлівні у Верховній Раді минулого скликання йшов за 10!

## Дещо про політпроп



## В'ячеслав Чорновіл, лідер НРУ:

— Хто у нас це відібрав голоси? Паркани, стовпи по всій Україні були обвішані фізіономією шановного Пинзеника...

## Від чергового:

В'ячеславе Максимовичу, погодьтеся, фізіономія шановного Пинзеника на стовпах і парканах — не так уже й погано. Усе ж краще, ніж маточка...

## А я у сім'ю принесу номер...

— Чув, до 15 квітня треба отримати у податковий свій ідентифікаційний номер?

— А якщо не встигну?

— Не отримаєш зарплату!

— Тоді треба встигнути!

— ?!

— Ті! Я 15 місяців зарплати не бачу, а тут ще й зі своїм номером можу пролетіти... Треба ж хоч щось у сім'ю принести...



Черговий по допці Вілен КАЙДАШ.  
Мал. Володимира ВАСЬКОВЦЕВА.



Партнерство тижня

Роман ВАТРИЧ, журналіст

# Канада готова нам допомогти

Корпорація розвитку експорту Канади (КРЕ) виявила готовність надати Україні кредитні ресурси та страхове покриття для фінансування експортних товарів та послуг канадського походження. Про це стало відомо цього тижня під час перебування за океаном делегації нашої держави на чолі з головою Національного агентства України з питань розвитку та європейської інтеграції Романом Шпекком. Підписано протокол про фінансове співробітництво між Кабінетом міністрів і КРЕ.

Вище-президент Канадського агентства міжнародного розвитку (СІДА) Чарльз Бассет відзначив важливість розвитку багатосторонніх можливостей для двостороннього співро-

бітництва між нашими країнами. І насамперед використання можливостей для поглиблення виробничо-інвестиційного, торговельного й науково-технічного співробітництва. Саме цим сприятиме підписаний під час візиту Меморандум про взаєморозуміння між НАУРЕГ і СІДА.

До речі, в ході переговорів сторони констатували позитивний вплив канадської програми технічного співробітництва на динаміку розвитку українсько-канадських відносин.

Роман Шпекк передав канадцям пропозиції стосовно нових пріоритетних проектів технічного співробітництва, а також зустрівся з групою інвесторів, які працюють на українському ринку.



Анастасія ПЕРЕПЕЛИЦЯ, Юрій ВЕНГЕРЕШ (фото), «Голос України»

# Зустрінемо ЄБРР масовим обрізанням!

Схоже, столицю проїшов якийсь фантастичний велет-дроворуб. Куди не кинь оком — самі чорні стовбури стримлять на місці могутніх дерев. Пройде ще не один десяток років, поки їм на заміну виростуть нові.

У киян, коли вони дивляться на ці калки, виникає сотні «чому». Чому комунальники вальцять під корінь цілі дерева, замість того, щоб просто позбавити з них омегу? Чому не думали про це хоча б кілька років тому, коли дерева не були настільки уражені нею? Чому обрубає гіллячка тижнями лежить під ногами?..

Кияни зикли, що їхнє місто — одне з найзеленіших у світі. Про це йдеться у кожному довіднику, енциклопедії чи туристичному проспекті: деревами вкрито

понад 55 тисяч гектарів. До слова, міська зона займає близько 83 тис. га. І нині, коли дивись, як швидко рідшають парки, сквери, зелені смуги обабіч автошляхів, мимоволі спадає на думку, що, можливо, скоро Київ позбудеться свого зеленого шарму.

Тож чи не наламали дров міській комунальній службі? З цим запитанням звернулися ми до генерального директора державного комунального об'єднання «Київ-зеленбуд» Петра Старостенка. За його словами, нинішня весна справді є винятком з багаторічної практики міської лесовосанітарії. Протягом останніх семи років, через брак фінансуван-



Рубка тижня

бік Харківського шосе, що десять років тому було так само обтяго.

Та хоч би як там було, але вочевидь сумні наслідки байдужої політики міської влади, яка лише напередодні зборів Європейського банку реконструкції та розвитку взялася наводити лад у столиці. Складається враження, що до цього ні оме-ла, ні восхлі дерева нікому не муляли очі. Та от чи не будуть здивовані іноземці виглядом наших вулиць після такого термінового обрізання?

Одне слово, ми досі не позували совкової філософії — відкладати все на завтра. Тим більше, що те завтра, тобто збори ЄБРР, вже у травні. Дивись, яка гілочка на стовбурах і виткнеться до того часу...

Олег БОНДАР, «Голос України»

# Згоріло вогнище культури

Шістьнадцять (ін потрібно було пожежника, щоб загасити палаючий будинок культури в селі Коханівці Знамянського району. Від закладу культури залишилися лише стіни і підлога. Позбулися жила три сім'ї, які квартирували в цьому приміщенні, шість згорів продовольчий магазин...

На гасінні пожежі було залучено двадцять п'ять осіб: прибули дві пожежні машини із Кіровограда, три відділення державної пожежної охорони із Знамянки, приїхали пожежники із сусіднього села Мошориного.

Хоч як дивно, у боротьбі з вогнем не взяла участі сільська пожежно-сторожова охорона. Водій пожежного

Пожежа тижня

автомобіля мотнувшись свій невизд на місце події тим, що не зміг завести машину. Але жителі Коханівки стверджують, що бачили, як він увесь день їздив автомобілем по селу...

За попередніми даними, причина пожежі — коротке замикання в системі електропроводки. Орієнтовно збиток становить близько сорока тисяч гривень.

Тепер на згадку прошо лабораторія пожежної охорони. Виявлені порушення не виключають можливості, що комусь із керівників колгоспу доведеться постати перед судом за халатність й ігнорування правил пожежної безпеки.

Кіровоградська область.

Лідія ТИТАРЕНКО, «Голос України»

# Обмінялися... вітряками

Віктор ГРИНЕВИЧ, журналіст

Побратимство тижня

Давні дружні відносини пов'язують німецьке місто Гітфорд та український Корсун-Шевченківський, що на Черкащині. Щороку міста-побратими обмінюються делегаці-

ми, містечкими колективами, разом святкують визначні події в історії своїх народів.

Гостям з Німеччини припало до душі мальовниче місто над Россю. Особливо вподобали вони млин-ресторан «Вітряк», стилізований під старовинний український шинок.

Щоб мати і в себе на батьківщині такий колоритний заклад, гітфордці побудували у своєму місті... копію корсунського «Вітряка». Тепер його господар не має відбою від охочих відвідати екзотичний «млин».

Черкаська область.



# Валерій Івченко подарував свій бенефіс Оглобліну

Нинішній тижень фестивалю «Мистецьке безсмертя» відзначився дуже зворушливою (хоча нібито зовсім і не запланованою) подією



самої миті, як помітив Оглоблін, присвятив своє півторасторічне перебування на сцені старому Майстрові. Це був ніби імпровізований діалог-співід відночного учня перед своїм Учителем і Батьком у мистецтві — саме діалог, хоча Оглоблін не промовив жодного слова. А публіка і узагалі мовчала, затамувавши подих, мов у церкви.

Ситуація була настільки своєрідною, що букет квітів від розпорядників фестивалю вручили не Івченкові, а саме Оглобліну. Він мовчки встав із свого місця, підійшов до авансцени й поклав квіти там...

Виступ Валерія Івченка й сам по собі був цікавим у багатьох відношеннях. Він говорив про Пушкіна, про Бога, про те, що його акторська душа зайнята не так новими ролями, як пошуками гармонії між собою і

мистецтвом, собою і світом. Ці публічні роздуми артиста чимось нагадували знамениту «Пушкінську промову» Достоевського — більшість із того, що говорився, не являло собою якихось особливих істин, а деякі пасажи без перебільшення можна назвати банальними. Але магія акторського таланту була набагато значнішою вимовлених слів.

Івченко показав кілька уривків з пушкінського «Моцарта і Сальєри». Це була спроба розгадати секрет однієї з найтаємніших трагедій світової драматургії. Таємнича, по суті, так і лишилася нерозгаданою, але публіка отримала незрівняний урок взаємопроникнення акторського й поетичного генія.

... На жаль, самої публіки у залі було набагато менше, аніж би годилося на такому вечорі.

Дивіться канал

ІНТЕР

ІНТЕР

КОРСЬ

ПРЕДСТАВЛЯЄ

11-12 квітня 1998 р. в 19.00

МЦКМ (Жовтневий палац)

ПРЕМ'ЄРУ ВИСТАВИ Французька мелодія

екстремальна комедія

Автор п'єси А. ГІЛЬ

Режисер О. КІРЮЩЕНКО

За участю:

- з. а. Росії Олександра БУЛДАКОВА
- з. а. Росії Світлани ТОМІ
- з. а. Росії Юрія ЧЕРНОВА
- з. а. Росії Наталії КРАЧКОВСЬКОЇ

та артистів Ірини Лачиної-Томі і Андрія Бутіна

ПРИ СПІРІЯННІ:

ОФІЦІЙНИЙ ПЕРЕВІЗНИК: АТРАНСБРО

ЮРИДИЧНА ПІДТРИМКА: УКРАЇНОРАДІО

ІНФОРМАЦІЙНА ПІДТРИМКА:

Бюро Хмельницького району

КОНСОЛЬСЬКА ПРАВА

дiнь

## У номер

## ● Іллічівськ

## Прикмети молодості й росту

Іллічівськ будувався, зростав разом із споруджуваним тут, на березі Сухого лиману, судноремонтним заводом — він був первістком, двома потужними портами — морським торговим і рибним з переробними підприємствами. Якийсь час вважався супутником Олеси — з усіма вадами таких міст: сюди, скажімо, навіть хліб щодня завозили з обласного центру. Тут отужали залежність наполегливо долають міський голова В. Хмельнюк та його команда. Взяти хоча б той самий хліб: за останні 2—3 роки тут відкрили 14 міні-пекарень. Створили і декілька виробництв продтоварів, успішно витісняючи з ринку сумнівної якості імпорту. Іллічівськ може похвалитися й тим, що його мешканці п'ють чисту воду, — нещодавно тут почала діяти високоефективна водоочисна станція...

Прикмети оновлення, зростання — чи не на кожному кроці. Нові термінали вводять у дію, нарощуючи потужності, морський порт. Напередодні 25-річного ювілею міста на заводі «Квант», що декий час простоював, складено перші автомобілі зарубіжної марки. Обсяги промислового виробництва тут зросли в 2,3 раза, а надходження до державного бюджету — вдвічі.

## ● Чернігів

## Хліб потребує грошей і тракторів

На Чернігівщині ще треба зорати половину площ, бракує пального. На ремонт техніки з обійнятих 3,6 мільйона гривень виділено лише 90 тисяч. Саме через це 25 відсотків тракторів донині перебувають у ремайстернях. У Чернігові, Ніжині та Прилуках на проведення польових робіт буде мобілізовано 145 тракторів організації і промислових підприємств, 190 механізаторів. Цього року хлібороби Чернігівщини мають більше, ніж торік, мінеральних добрив, заготовили якісний насінний матеріал. Чи збільшиться це врожай, побачимо.



## Завтра — Всесвітній день авіації і космонавтики

## Наші таємниці — в Снов'янці?

Сергій ПАВЛЕНКО,  
«Голос України»

**ЦЕНТРУ приймання, первинної обробки та архівації інформації від космічних апаратів немає ще й року. Поява його у лісі поблизу села Снов'янка, що на Чернігівщині, не випадкова. Майже 30 років тому тут з'явилася база підприємства ВПК, орієнтована на обробку, налагодження високошвидкісного спецапарату, зокрема — атенного. З розпадом СРСР потреба в ньому стала мінімальною.**

На щастя, утворення Національного космічного агентства України (НКАУ), запуск 31 серпня 1995 року українського супутника «СІЧ-1» для спостереження Землі дали надію колективу фахівців на уникнення безробіття. Їхні пропозиції використати наявну базу державного науково-виробничого підприємства «Обрій» для прийому та аналізу інформації від космічних апаратів дистанційного зондування Землі були взяті до уваги в НКАУ.

Тим паче, що витрати для утворення центру зводилися до мінімуму.

Нині в Україні лише три його станції здійснюють приймання інформації відносно від українського супутника «СІЧ-1» і трьох американських — «NOAA», європейської системи «Метеосат». Шоправда, тутотється до введення в дію ще одна потужна станція.

Можливості наукового центру унікальні. Адже його приймальні станції отримують від супутників повідомлення про стан

волосковищ, лісів, полів, динаміку танення снігів, випадання опадів. Наприклад, апаратний комплекс «СІЧ-1» багаторазово довів свою неперервність щодо оперативного виявлення та контролю активних процесів у системі «океан-атмосфера» (циклони, шторми, шквали, урагани, тайфуни), проявів внутрішніх морських процесів, геологічних структур тощо.

Тематична обробка космічних даних, прийнятих центром, дозволяє прогнозувати поведінку контролювати обстановку внутрішніх морів та раціонально організувати навігацію, адекватно реагувати на небезпеку активних атмосферних процесів. Особливо цінною для сільгосппрацівників є інформація про масштаби ерозії, ра-

діонуклідного забруднення ґрунтів і запаси вологості у них. Цінність прийнятої від космічних апаратів інформації істотно знижується, оскільки вона надходить до споживачів (Міністерства з надзвичайних ситуацій, Укргірометцентру) неоперативно. Адже дані, записані на струменері стрічках для подальшої обробки і розповсюдження, передаються у Київ автотранспортом. Передача в такий спосіб інколи не дає змоги організувати попереджувально-захисні акції. Тому нині існує необхідність введення в дію широкополосного лінійного каналу зв'язку передусім з державним науково-виробничим центром «Природа», а розшифровку космічних повідомлень. Чернігівська область.

Оксана ТЕЛЕНЧІ, «Голос України»

## Який «СВІТ» — такий світогляд

## Книжковий кіоск

**ВИДАНА у Львові праця письменника, відомого перекладача Олеси Шевченко «Українсько-російський і російсько-український словник. Відмінна лексика» викликає велику зацікавленість. З різних кутків України надходять на адресу видавництва листи від тих, хто не байдужий до Слова.**

Ліпше, аніж найкваліфікованіші рецензії, значущість словника характеризує один із листів, що його написала російськомовна українка із Донецька Люба Чумаченко. Прохачи надіслати словник, виданий як національною програмою соціально значущих видань, вона ділиться сокровищем: «Мне часто приходится отстаивать самостоятельность Украины в спорах со знакомыми и даже в семье. Поэтому хотелось бы больше знать об истории украинского языка».

Донецчанка пише, що після розпаду СРСР задумалася над тим, що вона є. Прочитала історію України різних авторів, багато чого зрозуміла, а історію української мови — ніяк.

Таких листів на адресу львівського державного спеціалізованого видавництва «Світ» надійшло зі Східної України чимало. Пригадується, як у тому ж Донецьку зрушкюваний українськ-шахтар у розмові з Горбачовим зауважив, що він загворився українською мовою, якби ковбаса була дешева. Обурені львів'яни почали надіслати на його адресу... посилки з ковбасою. І дарма. Бо еволюцію свідомості може спричинити лише Слово.

Автор присвятив свою багаторічну працю пам'яті дорогої дружини, вчительки української мови та літератури. «Як нас колись щастливо поєднала доля — сина Надпінранщини і дочку Надсанія, так і в цьому словнику поєднались мовні скарби Сходу і Заходу України, що склали запашний букет рідної української мови, однієї з найдавніших слов'янських мов, витоки якої з Київської Русі», пише Олесь Шевченко.

Унікальність словника в тому, що до нього увійшли лише слова відмінної лексики, котрі можуть викликати певні труднощі при перекладі. Серед 65 тисяч найуживаніших слів кожної з двох мов, начебто однакових за змістом, як-от: вода, море, трава, наприклад, слово їти (идти) подано із тринадцятьма синонімами, що відтворюють різні нюанси. До словника включено чимало призабутих слів, а також неологізмів, що тепер активно входять в ужиток. У додатках подано словничок найуживаніших іношомовних слів з шарини політики, дипломатії, економіки, фінансів із глумаченням змісту. Знаходимо тут слова, які нині у всіх на устах: електротар, мажоритарний,

плутократія, стагнація тощо.

Ну що б, здавалося, словник! Слова та звуки — більш нічого (дозволю собі перифразувати Шевченкові рядки), а він пішов між люди і робить велику політику: формує СВІТ українця. Стиль і напрям діяльності видавництва, що було створене 52 роки тому при Львівському державному університеті ім. І. Франка, сповна охоплює глибину слова «світ». За умов, коли неоморальне книговидавництво опинилося на межі виживання, «Світ» продовжує робити ставку на високий інтелект автора і читача, і не занукає плани з огляду на скрутні обставини. «Світ» спеціалізується на підготовці й випуску навчальної літератури для студентів вузів та учнів загальноосвітніх шкіл від «Букваря» до «Політології», підручників для шкіл національних меншин. Робота на освітній ниві пов'язана з ризиком, потребує жертвості.

До нового навчального року не профінансована жодна шкільна програма, — каже Ігор Мельник, директор видавництва «Світ».

А отже видавці готують підручники «на віру». Які очі — такий світ, каже народна мудрість. Який «Світ» — такий світогляд, вважають видавці.

На початку 90-х років було розроблено програму повернення із небутия духовної, наукової, культурної спадщини народу, недоступної раніше широкому загалові. Гордість видавництва є «Історія запорозьких козаків» Д. Яворницького у 3-х томах. Виданий востаннє майже століття тому цей твір уперше звучав українською мовою. Здійснено також перевидання книг «Богдан Хмельницький» та «Історія Ук-



раїни» І. Крип'якевича, новел та історичних романів Б. Лепкого. Явищем культури стала «Українська рукописна книга», яку виходили разом з учений Я. Запаско і художник, лауреат Державної премії імені Т. Г. Шевченка Л. Андрієвський. Книга не має аналогів у сучасному українському книговидавництві. Видавництво — постійний учасник багатьох міжнародних виставок і ярмарків. Коли припинився випуск газети «Друг читача», а «Літературна Україна» почала виходити нерегулярно, видавництво заповнило «білу пляму» газетою «Книжковий світ». Невдовзі читачі отримували ще один подарунок — збірник української релігійної поезії «Слово Благості», укладений професором Львівського держуніверситету Т. Салигою. Ще один промінь від «Світу» розсіє сутінки Львів.

## Пам'ять

Петро ОЛАР, журналіст (з Риму)

## 3 Батьківщиною в серці

Не доживши 19 днів до свого 56-го дня народження, відійшла у вічність співробітниця української редакції Радіо Ватикану Ольга Брошко. Боляче відізналася ця звістка не тільки в середовищі української діаспори в Італії, але й серед тих, хто постійно слухав українські програми РАІ — італійського державного радіо і телебачення.

Покійна пані Ольга народилася 17 квітня 1943 року в Бориславі, що на Львівщині, спізнала важкі дороги воєнного лихоліття, які її разом з батьками привели до Канади, а згодом — 1980-го — на Радіо Ватикану.

Ольга Брошко дуже любила свою батьківщину — Україну, брала дієву участь в багатьох допомогних акціях України, зокрема дітям Чорнобиль.

У римському соборі Святої Софії відбулася похоронна відправа, яку очолював Владика Іван Хома, прокуратор глави Української греко-католицької церкви при Апостольському Престолі.

Похорона Ольга Брошко на римському цвинтарі Прімапорто. Вічна їй пам'ять!

## Крик душі

## Юля хоче жити!

11-річній Юлі Гонтар зі Львова лікарі поставили страшний діагноз: мієлоїдна лейкемія. І попередили батьків: урятувати дитину може лише пересадка кісткового мозку. Таких операцій у нас не роблять, а за кордоном вона коштує приблизно 200 тисяч марок. Юліна мати — в розпачі, приречено мовчати боляко: такої фантастичної суми — та ще й нетаїною — їм самим не зібрати. Єдина надія на добрих людей, які, віримо, ще не перевелися 3-поміж нас.

Усім, кому не чужа біда, що стала з Юлією Гонтар, хто хоче допомогти врятувати дитину життя, повідомляємо рахунок, на який можна перерахувати гроші:

Р/р 2600100013063 в ОДАК УСБ м. Львова, МФО 325019, ЗКПО 02940262. Обласний комітет Товариства Червоного Хреста. Для лікування Юлі Гонтар.

Валютний рахунок 26002023049 в АТ ЗУКБ м. Львова, МФО 325365. Для лікування Юлі Гонтар.

Адреса батьків Юлі: 290008, Львів, вул. Лисенка, 9/2.

Давайте спільними зусиллями врятуємо дитину, яка хоче радіти сонцю та квітам, яка хоче жити!



Валерій ЧЕРЕДНИЧЕНКО, член Асоціації філателістів України

**УПРОДОВЖ багатьох років займався космічною філателією і досі дивуюся, коли на запитання «Скільки разів американці побували на Місяці? майже всі відповідають: «Обидві». Доводиться показувати свою колекцію, щоб переконати недовірливих: було нібито успішних експедицій! Астронавти 14 разів виходили на поверхню Місяця, подолали на місяцях по 90 км, доставили на Землю 424 кг місячних порід.**

...Більше п'яти років марно очікуючи від нашого Міністерства зв'язку першої космічної марки, захотілося систематизувати матеріал про те, яке місце в досягненнях радянської космонавтики належить українцям. І тут довелося дивуватися самому не менш за своїх друзів, які не все знали про успіхи заоксаянської програми «Аполлон».

Стрижем предмет досліджень є ракета. Бо саме завдяки ракетам можливе освоєння космосу, яким воно є сьогодні. Складається враження, що перші ракети з'явилися одночасно з цивілізацією і ніколи не втрачали людством, майже не вдосконалюючись, аж до XVIII століття. Є припущення, що відомий ще зі школи «грецький вогонь» — це ракети, а спалення княгині Ольгою в 946 році Коростеня відбулося не завдяки голубам і горючим, що не є реальним, а за допомогою ракет з Візантії.

У відомій нині книзі «Історія русів» є опис застосування ракет у 1516 році в долині річки Дніснє.

В Європі ракети набули поширення в кінці XVIII століття, після того, як були застосовані проти англійців у війні з Індією.

У Російській імперії дослідники над ракетами займався полковник Олександр Засядько (1779—1838 рр.). Він мав шпату з написом «За хоробрість» — така зброя в ті часи була лише в Багратіона. Та безсмертя О. Засядького принесло саме будівництво та застосування ракет. Його спроби використовувати в російсько-турецькій війні 1828—1829 років.

Народився О. Засядько на Полтавщині в селі Лютецька поблизу Галача. Помер у Харкові. Похований у Курязькому монастирі. І чому б у День космонавтики Президенту чи Прем'єр-міністрові України не віддати могилу піонера ракетної техніки, щоб все світ побачив, яке в нас глибоке космічне коріння.

Заснований О. Засядьком в Петербурзі ракетний завод 1864 року перевели до Миколаєва, а в 1910-му — до Шостки.

Далі естафету переходить до Миколи Кибальчича, котрий народився 1836 року в містечку Королі, нині Чернігівської області, в сім'ї священника. Був членом і «головним техніком» терористичної організації «Народна воля». Виготовленню ним оригінального бомбоубой Олександра II. Свєтіннівським М. Кибальчич став завдяки тому, що, перебуваючи в тюрмі, за кілька днів до страти розробив проект

реактивного літаючого апарата, призначеного для польоту людини.

На його батьківщині зберігся дерев'яний будиночок (нині музей), де він провів свої дитячі і юнацькі роки.

Серед піонерів космонавтики разом з росіянином Костянтином Цюлковським, французом Робертом Ено-Пельтрі, американцем Робертом Годдардом, німцем Германом Обертом тощо гідне місце займає наш земляк Юрій Кондратюк. Кількість і вагомість наукових ідей його не менша, ніж у прославлених зарубіжних вчених. Умови для творчої праці в Ю. Кондратюка були незрівнянно гірші, ніж у його колег.



## Україна і космонавтика

Нині про Ю. Кондратюка (О. Г. Шаргей) з Полтави знають всі. А до 1961 року, поки в західній пресі не почали з'являтися дані, що в основі проекту польоту людини на Місяць (після тривалих суперечок серед учнів США) була ідея радянського вченого, в СРСР він був зовсім невідомий.

Відомий конструктор, ініціатор і творець перших у світі космічних ракет і супутників Сергій Корольов (1907—1966 рр.) народився в Житомирі. Його мати Марія Москаленко походить з деревняного роду відомих козаків.

Безумовно, що родівід та українське дитинство і юність (до третього курсу Київського політехнічного інституту) не могли не вплинути на формування майбутнього Головного конструктора.

Михайло Янгель (1911—1971 рр.) — сибіряк, талановитий конструктор-авіатор був призначений 1950 року начальником відділу в конструкторському бюро

С. Корольова з тим, щоб через чотири роки створити й очолити іншу, не меншу, ніж у Корольова, ракетну організацію. Місцем розташування нового конструкторського бюро М. Янгель обрав Дніпропетровськ.

За 17 років незважаючи на п'ять інфарктів він створив новий напрям і свою школу, завдяки чому був налагоджений потік виготовлення дешевих надійних ракет і космічних апаратів-супутників.

Після смерті Михайла Янгеля його дружина Ірина Стражева написала цікаву книгу, в передмові до українського видання якої 1978 року зазначала: «Я заславила, що книгу «Гюльпани з

обминуло «шастя найпрогресивнішої системи».

Ю. Кондратюка заарештували чекісти, він лише дивом не потрапив під суд, все життя переконувався під чужим іменем.

В Глушці працював у «шарашці» — закритий дослідницький базис з вченими-арештантами.

С. Корольов майже два роки провів в одиночній камері, потім — Колима. Лише дострокове звільнення і виклик до Москви в 1944 році врятували його від смерті.

М. Янгель юнаком ледве не потонув у крижаний Ангари, поспішаючи з Москви до свого сестра Зірянкова за довідкою, що він не є сином Керуляка.

...Ще не названо Володимира Челомея (1914—1984 рр.). Під його керівництвом створені «Протон», «Поліот», інші супутники і ракети-носії. З усіх конструкторів радянської космічної техніки, про яких ішла мова вище, образ Володимира Миколайовича Челомея найзагадковіший. Його батьківщина чи то Сєвське поблизу Кракова, чи українське Підляшшя. Дитинство і юнацькі роки пройшли в Україні. Схоже, що його обминули «шарашки», тюрми, табори.

...До розвитку західної космонавтики також причетні українці. Відомі Михайло Якимович, Ігор Богачевський, Богдан Гнатюк, Йосип Харик.

Цей матеріал був би неповним, якби нічого не сказали про космонавтів-українців, яких, за підрахунками Л. Каленюка, 19, включаючи і тих, що літали на американських кораблях.

Збирати відомості про радянських космонавтів — справа нелегка. Досі мало відомо або зовсім не відомо імена десятків космонавтів, котрі загинули, виконуючи службові обов'язки на землі і в космосі. Так, Валентин Бендеренко згорів у ракеті на землі 23 березня 1961 року, коли йому було 24 роки.

Павло Попович — перший український космонавт — дітич побував у космосі і входив до першої десятки космонавтів (четвертий у колишньому Союзі і восьмий у світі). Народився 1930 року в Узині поблизу Білої Церкви. Живе в Москві. Використовує свій авторитет, бере участь у громадській роботі на користь України.

Віталій Жолобов народився 1937 року у Збрувській Червоноармійській області. В космосі побував у 1976-му. Нині працює в Національному космічному агентстві України.

Серед астронавтів є й жінки-українки: канадка Роберта Бондар, одна астронавтка загинула на «Челленджері», ще одна етнічна українка готується до польоту на «Шаттлі».

На виправленнях у Всесвіт більш як 20 років тому (20 серпня та 5 березня 1977 року) американських апаратів «Воджер-1» та «Воджер-2» поруч із фотознімками та записами музики є текст, в якому серед іншого йдеться про українців, а в поздовренні на 60 мов до тих, хто подібний до нас і, може, живе на інших планетах, знайшовши місце для нашої солов'їної.

Київ.

### Оголошення

#### До відома акціонерів ВАТ «Могилів-Подільський консервний завод»

28 квітня 1998 року о 12 годині в актовому залі заводу по вул. Дністровській, 52 відбудеться перша загальна зборка акціонерів.

##### Порядок денний:

1. Затвердження регламенту загальних зборів.
2. Інформація про хід приватизації та результати фінансово-господарської діяльності ВАТ.
3. Затвердження змін і доповнень до статуту ВАТ і прийняття його в новій редакції.
4. Затвердження внутрішніх документів ВАТ.
  - а) Положення про Раду.
  - б) Положення про правління та ревізійну комісію.
  - в) Положення про порядок розподілу прибутку.
  - г) Положення про порядок ознайомлення акціонерів з інформацією.
  - д) Положення про порядок розробки і прийняття внутрішніх нормативних актів.
  - е) Обрання керівників органів ВАТ з ревізійної комісії.
5. За проектами документів можна ознайомитися в робочі дні за адресою: м. Могилів-Подільський Вінницької області, вул. Дністровська, 52.
6. Реєстрація акціонерів та їх представників проводиться з 10.00 до 11.45. Телефон для довідок (043-37) 2-60-34.

Правління ВАТ «Могилів-Подільський консервний завод».

#### До уваги акціонерів ВАТ «Шліфверст»

Правління відкритого акціонерного товариства «Шліфверст» повідомляє, що загальні збори акціонерів ВАТ «Шліфверст» відбуваються 27 травня 1998 року о 12.00 за адресою: Лубини, вул. Комунарників, 19/12.

##### Порядок денний

1. Звіт голови правління ВАТ «Шліфверст» про підсумки господарської діяльності товариства за 1997 рік.
  2. Звіт та висновки ревізійної комісії про фінансово-господарську діяльність товариства у 1997 році.
  3. Звіт про роботу спостережної ради.
  4. Затвердження балансу та розподілу прибутку за 1997 рік та на 1998 рік.
  5. Затвердження змін у складі правління та внесення змін до складу спостережної ради товариства.
  6. Затвердження рішення правління про купівлю товариством власних акцій і їх реалізацію.
  7. Про внесення змін і доповнень до статуту товариства внутрішніх нормативних актів.
  8. Затвердження рішення про передачу ведення реєстру власників цінних паперів незалежному реструктуратору.
  9. Вирішення питання щодо впорядкування форм випуску цінних паперів.
  10. Прийняття рішення щодо соціальної сфери товариства.
- Початок реєстрації акціонерів або їх представників 27 травня 1998 року з 8.30 до 11.00 за місцем проведення зборів.
- Місце проведення зборів — приміщення клубу підприємства.
- Для участі у загальних зборах потрібно брати собі мати документ, що посвідчує особу, для представників акціонерів — довіреність, засвідчену у встановленому чинним законодавством порядку. Акціонери мають право ознайомитися з проектами документів з питань порядку денного у відділі приватизації підприємства з 18 травня 1998 року.

Контактний телефон (053615) 22-73.

Правління ВАТ «Шліфверст».

Арбитражний суд Івано-Франківської області порушив справу № 2098/7 про визнання банкрутом приватної виробничо-комерційної фірми «Терен». Юридична адреса: Івано-Франківська область, м. Яремча, с. Яблуниця, р/р 644964 в Яремчанському відділенні УСБ, ідентифікаційний код 22183099.

Претензії кредиторів приймають у місячний термін з дня опублікування оголошення.

Арбитражним судом Львівської області порушено справу про визнання банкрутом приватного підприємства «Галлон», справа 2/951 від 23.12.97 року, юридична адреса: 290054, м. Львів, вул. Любська, 103/44; банківські реквізити р/р 468893 у Львівському обласному управлінні Ощадного банку України, МФО 325796 (290000, м. Львів, вул. Січових стрільців, 9).

Арбитражний суд приймає заяви кредиторів та можливих санаторів упродовж місяця з дня опублікування цього оголошення за адресою: м. Львів-10, вул. Личаківська, 81.

Арбитражний суд Херсонської області возбудив дело № 159/6-Б, № 162/6-Б от 16 марта 1998 года о банкротстве агрофирмы «Лиман» (Херсонская область, Белозерский район, р/с 26006200294001, МФО 3522220 в АК АПБ «Украина» Белозерского района Херсонской области).

Претензии кредиторов и заявления санаторов принимаются в течение месяца со дня опубликования объявления.

В арбитражном суде Харьковской области (310002, г. Харьков, Дом Советов, ул. Суксая, 64) по заявлению АП общественого питания Харьковской области возбуждено дело №939/773 о признании банкрутом Аренданого предприятия общественного питания Ленинского района (р/с. 000480403 в Ленинском отделении АКБ СР «Укробанк», МФО 351339, фактический адрес: г. Харьков, 310093, ул. Скорохода, 7/3).

Претензии кредиторов принимаются в течение месяца со дня публикации объявления.

## У номер

Анатолій МАРЧЕНКО,  
журналістПро яку боротьбу  
говорить  
президент?

У румунському парламенті відбулися урочисті збори, присвячені об'єднанню, як це тут називають, Бессарабії з Румунією 1918 року. Організувала захід асоціація «За Бессарабією і Буковину». На збори, повідомляє ДІ-НАУ, прийшов сам президент Румунії Еміль Константінеску. А на знак солідарності з ув'язненим у Придністров'ї відомим прихильником нового об'єднання Бессарабії та Румунії Ліє Ілашчу стілець ліворуч від президента стояв відьмим.

Оскільки 1918 року до Румунії було приєднано (як називають це в нас) і деякі українські регіони Бессарабії та Буковини, то цікавими видаються деякі висловлювання президента Константінеску на зборах. Він, зокрема, заявив, що неписані закони історії заважають Румунії та Бессарабії бути разом, «як того бажали б вони». Але, підкреслив Еміль Константінеску, «національну ідею не можна забути ніколи, можна видозмінити форми боротьби за неї». Серед цих нових форм румунський лідер назвав застосування конкретних заходів, які сприяли б збереженню національної ідентичності румунів на Бессарабії та Буковині.

Треба розуміти, президент Константінеску повторив добре знайому з часів україно-румунських непорозумінь тезу «своїх» уніаністів: не вдається повернути «історичні території» наскоком, то треба спробувати «тихою сапою». За допомогою відповідної роботи з румунським населенням українських частин Буковини та Бессарабії. Така робота, за деякою інформацією, активно ведеться.

Дивно, звичайно, коли про такі речі говорить президент держави, та ще й на зборах організації, яка марить ідеєю «Великої Румунії». Утім... Як тут не згадати слова однопартійця президента — нового румунського прем'єра Раду Васіле: «Румунія може визнати сучасні реалії, але не може з ними погодитися і не відмовляється від своїх прав та своєї історії. Історичні права ніколи не перепишуться...». Сказано це було на адресу України...

На знімку: президент Румунії Еміль Константінеску.



Анатолій МАРЦИНОВСЬКИЙ, «Голос України»

КОЛИСКА СЕРБСЬКОЇ ЦИВІЛІЗАЦІЇ  
СТАЄ НА ШЛЯХ ОЛЬСТЕРА

## Гаряча точка

**ПОДІЇ останніх місяців наділи сербському краю Косово і Метохія «право» називатися новою гарячою точкою Балканського регіону. Та й не лише його — усієї Європи. Охолодити потімешню ситуацію намагаються всі, хто має на Балканах хоч якийсь вплив.**

Історична довідка. У середньовіччя територія Косова була центральною частиною держави Рашка, а згодом — Сербської королівства (першої в історії держави сербів). З 15-го сторіччя й до 1913 року край був у складі Османської імперії, після чого Лондонським мирним договором його поділено між Сербією та Чорногорією. 1918 року Косово увійшло до складу Королівства сербів, хорватів та словенців, яке з 1929 року стало називатися Югославією. Під час війни перебувало під італійсько-фашистською окупацією, а після неї знову стало частиною Югославії з правами автономії, якої його позбавлено 1989 року.

Хоча серби і вважають Косово колискою їхньої цивілізації, понад 90 відсотків двомільйонного населення краю становлять етнічні албанці. Це, втім, не сприяло жодним видимим проблемам під час існування соціалістичної Югославії на чолі з могутньою компартією. Переломним (у гірший бік) був рік 1989-й. Наскільки переломним — невідомо й досі.

Саме тоді, за часів розпаду СФРЮ, югославський лідер Слободан Мілошевич позбавив Косово автономії, намагаючись зберегти Югославію від остаточного розпаду. Напрута різко зросла, але хитромудрою Мілошевичу вдалося контролювати ситуацію. Відібравши в албанців автономію права, Белград дозволив їм фактично мати «нелегальну напівавтономію», яку самі албанці проголосили «Республікою Косово».

1992 року президентом цього нелегітимного утворення став лідер Демократичного союзу Косова (ДСК), колишній університетський викла-

дач Ібрагім Ругова. Відтоді край практично ігнорував Белград. Албанці голосували на своїх незаконних виборах і бойкотували вибори сербські та федеральні югославські. Було створено інфраструктуру незалежної держави: паралельні системи управління з власними школами, університетом, охороною здоров'я і навіть із системою оподаткування. Існує й уряд Косова у вигнанні: він базується в Бонні і очолює його прем'єр-міністр Буяр Букоші. Головні завдання цього уряду — пошук фінансів для існування «Республіки Косово».

Белград, проте, така ситуація влаштувала: з одного боку, він давав албанцям змогу «випустити пар», з другого — контролював ситуацію за допомогою сил безпеки і не дозволяв Ругові перейти межі дозволеного. Наприклад, коли три роки тому албанський лідер спробував сформувати власні поліцейські сили, відповідь не забарилася: понад 70 албанців було заарештовано й кинуто до тюрми. З того часу сербська поліція, шукаючи зброю, здійснювала регулярні «набіги» на будинки албанців. Не дивною стали арешти. За даними деяких міжнародних інстанцій, торік не менш як 36 албанців ув'язнено за звинуваченнями в «тероризмі» та «ворожій діяльності» після процесів, що проходилися, за твердженням незалежних спостерігачів, з порушенням правил судочинства. Репресії змусили багатьох албанців, головним чином молоді, тікати до Німеччини, де вони створили другу за чисельністю — після курдів — групу біженців.

Так чи інакше, а переривним способом багата й приянкі Мілошевичу вдалося контролювати косовську ситуацію. Та лише донедавна. Минулого року в краї з'явилася Армія звільнення Косова (АЗК). Розпочалися напади на сербські поліцейські частини й будинки лояльних до сербської влади албанців. На відміну від Ругові, партизани не вели мову про якусь автономію чи навіть і рівні з сербами та чорногорцями права. Люди зі зброєю заявляли, що їх вдо-

вольнить лише цілковита незалежність краю. Саме АЗК брала участь у безневних сутичках із сербськими силами безпеки. Це й спричинило відповідну жорстку реакцію сербської влади. І ось нове повідомлення: вбито шістьох лояльних до влади албанців, і ця акція також приписують АЗК.

Ідея набуття незалежності через активний опір поширилася й серед Демократичного союзу Косова. Швидко почав втрачати свої позиції Ібрагім Ругова: його цілі та методи боротьби враз виявилися «застарілими». Намагаючись зберегти вплив та президентську посаду, Ругова, обішавши ідею автономії, теж проголосив головним завданням незалежність Косова (то стало несподіваною навіть для Заходу). Нині відбувається зближення політичного керівництва ДСК та озброєних радикалів, які поволі веде до повторення північноірландської ситуації: партизанська боротьба, терористичні акції тощо. Західна преса, до речі, повідомляє, що саму АЗК збудовано за принципом Ірландської республіканської армії. І хоча нині вона на рахунок кілька сот активних членів, вплив її швидко поширюється, особливо у важкодоступних для сербської поліції гірських районах.

Ситуація надзвичайно складна. Ібрагім Ругова заявляє, що єдиний шлях — це переговори про незалежність Косова. Проте навіть і за цих умов не погоджуються сісти за стіл без міжнародних посередників. Самі посередники потроху від Белграду санкцій і вимагають від Мілошевича надання краю «підвищеного статусу» — навіть як федеральний одиниці нарівні з Сербією та Чорногорією, але без права відокремлення від Югославії. Мілошевич наполягає, що проблема Косова — внутрішня справа СРБ і готує референдум за питання участі чи неучасті в переговорному процесі міжнародних посередників. Одне слово, картина нагадує класичний приклад «співпартії» Ракка, Лебеля та Шуки. Три сторони титнують поки що врівноважені — під каптаном збройних сутичок між сепаратистами та сербськими поліцейськими.

За матеріалами зарубіжної преси.

## Поєднав Неру

Орхідеї починають квітнути в Індії зливу. І в лютому шапки цих квітів кохання закривають усю піщину Монгольських саван — ботанічного дива під стінами президентського палацу в Делі. Його господарка Уша Нараянан, дружина глави індійської держави, обожнює орхідеї. Її хобі — квітникарство й ікебана, улюблений колір — зелений. Саме з відтінків цього кольору шийють сари для першої леді Індії.

А справжнє ім'я дружини індійського президента — Тін-Тін, що по-бірманському означає «граційозна». Вона народилася в Бірмі, повідомляє ІТАР-ТАКС. Але шляхи господині незвідані. І коли молоденця Тін-Тін закін-

чила Рангунський університет, доля звела її з дипломатом-початківцем у посольстві Індії.

— Я дізналася про Нараянана і запросила його виступити на одному із заходів на захист прав людини в Бірмі, — згадує вона з посмішкою, трохи зашарівшись від збентеження. — Звернулася до нього в листі «шановний сер», не підозрюючи про його вік. Коли зустрілися, зав'язалася дружба, а потім і кохання. Проте індійський дипломат не міг одружитися з іноземкою, бо це вимагало офіційного дозволу керівництва. Нараянан — вихілець з найнижчих каст. Його висунув на дипломатичну службу сам Джавахарлал Неру. Тому за доз-

волом на шлюб ми звернулися до нього. Через чотири дні прем'єр-міністр нас благословив, і ми одружилися.

Відтоді Уша Нараянан багато мандрувала зі своїм чоловіком по різних країнах. Побувала в Китаї та США, де Нараянан був главою індійського посольства, об'їздила весь світ і скрізь називала себе індійкою. Коли в Стамбулі хотів спростити її за пакистанку, вона прочитала випадковим знайомим шлу лекцію про Індію, її найдревнішу цивілізацію, про те, чому вона пишається своїм індійським громадянством.

Ця історія схожа на казку. Все своє життя Уша Нараянан присвятила чоловікові. У тому, що йому пощастило зробити таку кар'єру, є і її заслуга.



Яна СТАДІЛЬНА, «Голос України»

## Просто Черномірдин

**ЕКС-ПРЕМ'ЄР Росії відзначає своє 60-річчя. Як підкреслює радійний ювіляр, «такого дня народження в мене ще ніколи не було». І справді, вшанування колишнього керівника російського уряду були такі пожежні й неординарні, що наводили на певні думки...**

Усім каналам російського телебачення показували довгу низку озброєних розкішними букетами кремлівських чиновників, бізнесменів, політиків, діячів культури та «потрібних» журналістів. Черга у святковому збудженні повільно рухалася до винуватця урочистостей. Віктор Степанович виглядав широким плечем. Піднесений йому подарунки дивували навіть бувають у бувають акції російського бізнесу і пера. Пріоритет у подарунків було віддано зброї, зокрема холодної: розкішні інкрустовані кишкани й шаблі. Журналісти пояснювали такий вибір подарунка не якимись політичними натяками, а тим, що Черномірдин — запленик мисливств.

Від імені... важко сказати кого, алге уряд у Росії до цього часу не сформовано, приватити. Черномірдин прийшов поки що тимчасовий, але з перспективами на

ПМЖ, наступник — Сергій Кириєнко. Він, розчервонившись від задоволення (мабуть, останні кілька тижнів уже трохи звик до популярності, що звлялася йому на голову), вручив символічному наставникові адрес і побажав... усього того, що зазвичай бажують у такому разі. Проте ситуація здавалася доволі шаленою й нагадувала старі застійні поздоровлення піонерів старших товаришів.

Коротко кажучи, уся ця поздравляти титанія неначе демонструвала всій країні, що Черномірдин не витав із політичної обойми і в боротьбі за президентське крісло Росії «господар їхнього дому» має великі шанси на перемогу. А поки що «просто Черномірдину», з усього видно, стало значно легше радіти життю: він навіть посміхався. Складніше з амбіціями та ображенням самолюбством...

## Хвороба серйозніша, ніж очікували

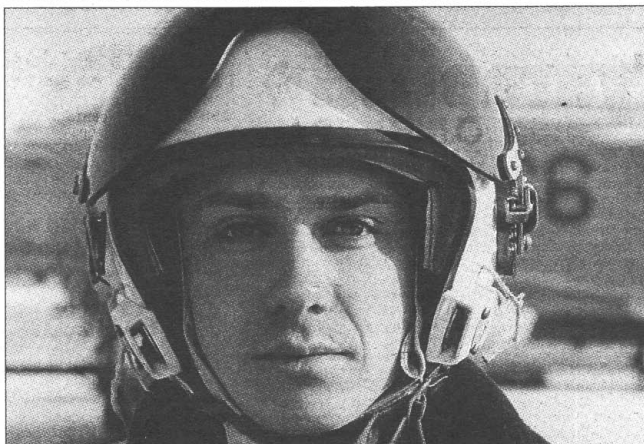
**ТРАВМА спини, якої знаменита кінозірка Елізабет Тейлор зазнала 27 лютого, на день свого народження, виявилася доволі серйозною і лікується повільніше, ніж спочатку прогнозували лікарі. Усе це змусило актрису не з'являтися перед публікою у наступні чотири місяці.**

Елізабет Тейлор днями зробила заяву, в якій висловила жаль, що їй не пощастить узяти участь у кількох добродійних заходах. Лікарі уважно спостерігають за станом зірки і вважають, що її травма, через яку вона провела півтора тижні в лікарні, є досить серйозною. Медики рекомендують Тейлор відпочи-

вати якомога більше, повідомляє ІТАР-ТАКС.

Травма спини стала черговою проблемою у шлюбній нізці неприємностей зі здоров'ям Тейлор, що почалася 1945 року з подібної травми, одержаної під час падіння з коня. Торік вона зазнала операції з видалення доброякісної пухлини головного мозку.





Олександр БУЗЬКІН, журналіст. Олександр КРЕМКО (фото)

## У них — ключі від неба

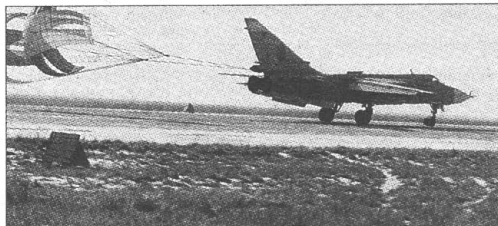
Для хлопчаків, які жили в районі станції Сортувальна в Миколаєві, військовий аеродром в Кульбакіному був завжди привабливим місцем. Але помилуватися гарними літаками можна було лише здалеку. А коли здійснювали планові польоти, потужні машини під час злету створювали такий шум, що в довколишніх будинках дрижали шибки і доводилося збільшувати гучність телевізора. Раніше такі польоти були часті: Радянський Союз грошей на оборону не шкодував. І кожний пілот обов'язково 40 годин перебував у польоті.

Тепер у Кульбакіному розташовано 6-ту авіабазу ВПС України, якою командує полковник Анатолій Басистий. Тут, як і колись, військові пілоти опановують літаки Су-24, Су-27, МіГ-29, Ту-102. А вже у військовому училищі вони навчалися літати на одному з цих типів літаків. І польоти стали святом для тих, хто любить небо. Чому святом? Та тому, що це — дороге задоволення з огляду на гас, що його «з'їдає» літак. І норму нальоту зменшено до 25 годин на рік.

Але все ж вони літають! І до Чорного моря, і до полігону. А подробиці кожного польоту розшифровують зі стрічок

«чорних скриньок», а кожний зліт і посадку ще знімає відеооператор. Потім це «кіно» крутять для решти, розбираючи прорахунки. Якщо вони є, звісно. А взагалі полковник Басистий задоволений своїми орлами, які стережуть небо України.

На знімках: штурман Сергій Котляров, відеооператор Наталка Стразина; заступник командира військової частини Володимир Дрозак веде розмову з особовим складом; Су-24 під час посадки швидко гасить парашутами; йде малий розбір польотів, а великий — проведе командир; у лабораторії об'єктивного контролю розшифровують показання «чорної скриньки».



Іван ГУДЗОВАТИЙ, «Голос України»

# «У мойй любій Гунгарії...»

**ЦІ СЛОВА** нашого великого співвітчизника мандрівного філософа і поета Григорія Сковороди вкарбувано на меморіальній дошці, яку відкрито нещодавно в угорському місті Токай. Подія ця стала непересічною в історії літератури, культури двох народів.

та заготовили вина. За іншою версією, що, можливо, вірогідніша, генерал узяв Сковороду вчителем для свого сина Гаврила.

В одних енциклопедичних виданнях зазначено, що філософ пробував у цьому місті три роки, в інших — п'ять років, тобто до 1750 року. Та ім'я Сковороди в документах Токайського музею згадується ще під однією датою — 1753 роком. І вона, є всі підстави стверджувати, — вірогідніша. Схилили до цього й українські журналістсько-дослідники Степан Вах та Богдан Варбіл — автори публікації про угорський період Григорія Сковороди.

Звідси, з Токая, Григорій мандрував до Буди й Братислави, до Відня й німецького міста Галле. Є відомості, що відвідав він також Італію. Зустрічався із закарпатцями, галичанами, словаками, поляками.

... І ось на стіні нинішньої Токайської галереї, що споруджена на місці колишньої дерев'яної церкви, аусилялись двох товариств — угорської культури Закарпаття та української культури в Угорщині — відкрито меморіальну дошку. Автор — художник Вікторія Чирпак, українка, що проживає нині в Угорщині.

На справжнє свято для представників двох народів перетворилася ця ніби й непомітна для широкого загалу подія. У ній взяли участь мер міста Токая Янош Маєр, голова загальної товариства Шандор Фолок та Ярослав Хортяні, голова Сабольч-Сатмарської області й нинішній

голова Карпатського європейського Юзеф Зіларі, заступник голови відомства по роботі з угорцями, що проживають за кордоном, Шандор Петровці, Надзвичайний і Повноважний Посол України в Угорщині Орест Климпуш, консул Угорщини в Ужгороді Янош Немат та інші. Почесним гостем свята був угорський підприємець, президент корпорації «Вест-Контейн» Нестор Шуфрїч — меценат, котрий оплатив усі витрати, пов'язані з встановленням меморіальної дошки. На урочистостях оприлюднено привітання їх учасниками президентів України та Угорщини Леоніда Кучми і Арпада Генца.

Лауреат премії імені Максима Рильського та міжнародної угорської премії імені Габори Бетлера Юрій Шкворинцев з Ужгорода, що перекладає безсмертну поезію Григорія Сковороди «Всякому горю прав і права» українською літературною та угорською мовами і нині плідно працює над перекладом «Саду божественних пісень», у своїй промові сказав:

— Він не був ні полководцем, ні генералом, але його слова і думки, його ідеї сильніші й живучіші, ніж армії Македонського і Наполеона. А ім'я цього мужа — Григорій Сковорода, а батьківщина його — Україна. Слухаючи або читаючи «Всякому горю прав і права», людина двадцятого століття зітхне: як мало, або й зовсім не змінився світ за майже триста літ! Ті самі людські вади панують і нині. А Григорій Савович казав: «Я ж собі ду-

маю все про одне: смерте, візьми не безглуздо мене. Смерте страшна, ти коса замашна, голови царські стинаєш одна. ... Хто ж не знає на гострену сталь? Той, чия совість, — як чистий криштал»...

Закінчив свій виступ Юрій Шкворинцев традиційним для токайців побажанням: вина, пшениці, миру. І додав: «А також — мудрості Сковороди».

Встановлення меморіальної дошки Григорію Савовичу Сковороді у краї королів вин і вин королів, — сказав Орест Климпуш, — це визнав не лише пам'яті й слави українського філософа, літературного й культурного діяча, великого гуманіста. Встановлення нещодавно пам'ятного знака на Асольдовій могилі в Києві на честь 1100-річчя віднайдення угорцями батьківщини, меморіальної дошки на честь виходу в Будапешті збірки «Русалка Дністрові» — свідчення розвою українсько-угорських відносин.

«Мені здалося, що дух Сковороди повернувся до нас» — ці слова належать директору Токайського музею Яношеві Бенчику. А сказав він їх після того, як почув виступ на святі відомого на Закарпатті камерного хору «Кантус», який керує заслужений артист України Еміль Сокач. У репертуарі цього колективу переважають духовні твори. Виступав хор у приміщенні Токайської галереї. Найвеличнішим акордом концерту прозвучала «Молитва за Україну», яку наші співвітчизники слухали зі слезами на очах.



І. Савович

Ми в Токаї вже досить давно вивчаємо феномен вашого ушлякованого співвітчизника, — сказав Янош Бенчик. — Але тільки тепер я відчув, що значить для двох наших народів його ім'я.

А дух Сковороди ніби й справді витає тоді дня в Токаї. Ще не встигли знати білі полотнаці на меморіальній дошці, як зробив це ручвний вітер, що знявся хтось-звідки. Можє, якраз той вітер, що був вічним супутником Григорія Савовича і образ якого він змалював в одній із своїх байок — «Вітер і Філософ»?

...Засяяла на молодому весняному сонці меморіальна дошка з написом двома мовами:

«У мойй любій Гунгарії...» На цьому місці стоїла православна дерев'яна церква, в якій у 1745—1753 роках був півчим і звідси вирушав в мандрівку по Угорщині та інших країнах Європи великий український просвітител-гуманіст, філософ і поет Григорій СКОВОРОДА.

ХІІ. 1722 — 22. ХІ. 1794

Токай, Угорська Республіка.

## Два крила Юрія Логвина

**ЮРІЙ ЛОГВИН** — майстер своєї справи, «безіменний», як сам каже, митець, який, однак, має найбільшу в Україні аудиторію, хоч і не прагне славолюб'я.

— Юрію Григоровичу, ви — художник і літератор. Що переважає у вашій творчості?

— Я не розділяю ці два поняття. Навіть першими моїми творами були оповіді в малюнках з коротким текстом під ними. Такі собі комікони. Виріс в оточенні мистецтва, де шанувалися твори майстрів, де була велика художня бібліотека. У вас найбільше багато художньої прози — здається, шістьнадцять. Яка з них вам найбільшак? Чи всі книжки ви оформили самі?

— Я працюю в різних жанрах прози (оповідання, новели, повісті, романи). Є великі, об'ємні твори, є зовсім короткі. Але я — людина емоційного удару, свої сюжети намагаюся упорядкувати стиснуті пружини, щоб звучали динамічно, чітко. Тому, вважаю, сильніше мені впадають короткі оповідання. Найбільш близька мені книга оповідань «Далека веселка» (1970). Всі книжки я оформляю сам, зрештою, це мій фак з дипломом. Отож так чи інакше мої літературні й художницькі шляхи перетинаються постійно. Це теж цікавий напрям для художника — оформлення книжок. Бо треба так вибрати сюжет, щоб читач уловив твою думку ще з обкладинки.

— Вас знають як одного з творців сучасної української марки.

— Я захопився марками ще після війни, як і всі хлопці того часу. Можливо, мама «підштовхнула» мене до колекціонування. Вона і у воєнні роки не розлу-

чалася з зошитом марок, що колись збирав її батько.

— А коли вам запропонували створити марку?

— Я сам почав їх створювати, ніхто мені цього не пропонував. Перебуваючи на початку 70-х років у Москві на Літературних курсах, я часто був на філателістичних імпрезах, і мені закорпіло спробувати себе в жанрі поштової марки. Так з'явилася на світ серія «Воїни древньої Русі», але з цього нічого не

— Коли я спробував навчати молодих людей, то деякі не хотіли вчитися. Можє, спрашує нинішній принцип «все і одразу», а може, я не зміг розбудити в них потягу до напруженої праці. Важко прохидити школу попередників, але ж це кінче необхідно, якщо хочеш стати справжнім митцем. На жаль, багато нинішньої молоді не має ніякого вишколу, ніякої робочої дисципліни, не хоче вивчати життя. Тому мені важко безапеляційно назвати когось перспективним. Можє, це суб'єктивна думка.

— Ви самі виховали дочку Марту. Чи наслідує вона традиції батька?

— Ні, вона вивчає філологію та мови.

— Юрію Григоровичу, чи можливий за сучасних умов динамічний розвиток творчої людини?

— В умовах сучасної політики розвиток творчої людини можливий, якщо вона, ця людина, має бажання розвиватися (маю на увазі і навчання, і працю). Але якщо цій людині лише дають замовлення (в т. ч. й політики) і платять добрі гроші, щоб вона «творила» успішний неопітер, кон'юнктуру твору, то, зрозуміло, ні про який розвиток творчої особистості не може бути й мови. На щастя, в нашій державі є люди, які працюють заради творчого задоволення, заради продовження традицій і збереження набутків нашої культури.

— І традиційне запитання: ваші мрії, захоплення?

— Я дійшов того віку, коли мої творчі мрії втілюються в життя. Зараз я хотів би залишитися прийнятним на цьому, дитинному важкому працє, рівні. А захоплення моїм було й залишається життя і його уважне спостереження.

Розмову вела  
Юлія ПЕГЕЛЬСЬКА.



вийшло. Допоміг мені ввійти у коло художників, які створювали марки. В. Биневський, київський лікар і завзятий філателіст.

— Як ви почувалися після друку вашої першої марки?

— Майже так, як після виходу першої книжки. Я був щасливий, адже завоював багатомільйонну аудиторію, яку не збереш і в найбільшому виставочному залі, хай навіть анонімно (на сучасних марках не вказується прізвище автора). Це не славолюбство, а швидше усвідомлення того, що твоє праця оцінена.

— Кого із сучасної творчої молоді можна вважати перспективним?

Арбітражний суд Вінницької області (287100, м. Вінниця, Хмельницьке шосе, 7) порушив справу №13/9—3230 від 23.12.97 р. про банкрутство колективного виробничо-кооперативного підприємства фірми «Кредит» (м. Вінниця, Хмельницьке шосе, 13, п/р 26007200237002 в ОПЕРБ дирекції банку «Україна» по Вінницькій області, МФО 302441).

Претензі кредиторів та заяви можливих санаторів приймають протягом місяця від дня публікації оголошення.

### ОАО «Завод «Стандарт»

інформуює про проведення загального зборення акціонерів, яке складається 22 мая 1998 г. в 10.00 по адресу: Луганська обл., г. Красний Луч, Луганське шосе, 1.

Повестка дня:

1. Отчет правления о результатах финансово-хозяйственной деятельности акционерного общества за 1997 год.
2. Отчет ревизионной комиссии о результатах проверки финансово-хозяйственной деятельности.
3. Отчет наблюдательного совета.
4. О внесении изменений и дополнений в устав.
5. Утверждение внутренних нормативных документов акционерного общества.
6. Избрание органов управления и контроля.
7. Регистрация участников собрания с 8.00 до 10.00. При себе иметь документ, удостоверяющий личность. Для представителей акционеров необходимо иметь доверенность на передачу им права для участия в голосовании.



Василь БАБУХ, «Голос України»



мерцію йдуть найтерплячіші, найризикованіші люди.

— Ви могли б піти найпростішим шляхом — відкрити бар, торгувати потихеньку спиртними напоями і мати від того непогану виручку. А з мистецької галереї який ніни прибуток!

— Я за професією художник. І з власного досвіду знаю, як важко мистецтві, тим паче — молододу, випросяти зал для облаштування виставки своїх творів. У нас в Ужгороді з цим шіла біда. До того ж інтер'єри наших виставкових залів далекі від естетичних вимог. Більшменш задовільний вигляд мала хіба що галерея обласної орга-

гентських кіл — художники, поети, музиканти... Та це аж ніяк не означає, що іншим сюди дорога закрита.

— Надворі, за галереєю, я побачив якусь прибудову.

— Це колиба, яка приймає відвідувачів у літню пору. Людина, в котрій обмаль часу, може під її дахом або за відкритим столиком випити пива, кави, натурального вина, поласувати морозивом. Наступного року думаю оформити цей майдан парковими скульптурами, влаштувати там щось на кшталт постійно діючої виставки. Допоможуть мені в цьому мої друзі-скульптори. Навезу

висоціє приватна галерея, багати утворець Лаундон, що жив у минулому столітті, заклад чудовий сад з реліктових дерев. За тоталітарних часів йому винесли вирок — буржуазне творіння має бути викорчуване з корінням. Від парку залишилося кілька стовбурів. Але сьогодні його звязав відновити художник з підприємильовою жилкою Іван Павлючок. І сад, мов казковий фенікс, постає на пустирі.

Отже в Ужгороді народився новий, я б сказав, синтезований заклад культури, який не хоче бути нахлібником у держави, не чекає дріб'язкових подячок з її дірявого бюджету. Він є паростком сучасної духовності й волончас продовженням традицій українського мистецтва. І це вселяє надію.

У сусідів — Угорщині, Словаччині, Чехії — приватні заклади культури вже давно домінують над державними. Мистецтві, не байдуже до духовності людей, вкладають кошти у вечірні клуби, малі театри, театри мод, мистецькі галереї, кабаре. Усі вони знають, що на одній культурі дивидендів не заробиш. Тому при таких закладах обов'язково функціонують бари, ресторани, кав'ярні, біляричні, казино. У Чехії добре зарекомендували себе клуби за інтересами, які не шукають державної підтримки, а знаходять спільну мову з приватними підприємцями і ті хочуть беруть її під свою опіку, бо знають: колекціонери, театральні, меломани, спортивні фанати — це потенційні клієнти їхніх закладів. До того ж держава щодо мистецтв поспішає податковими тиском.

Хочеться вірити, що й пан Павлючок з Ужгорода, який дає прихисток культурі під дахом свого приватного підприємства, теж колись буде мати такі пільги.

Колись на місці, де тепер Ужгород.

## Несмаку й ляпанщині суди дорога закрита, або Вогнище, яке не просить у держави дров

**У ЦЕНТРИ** Ужгорода, під кришталю старими смереками, височіє оригінальна споруда, збудована з використаних елементів закарпатського народного зодчества. Коли придивитися уважніше, то в ній проглядають обриси старовинної готичської хати-грабдів. Але це не стіна копія помешкання горянина, а лише едала його стилізації. При вході в цю «хату-грабдів» гойдається на ланцюгу різьблена дубова віска з написом — «Карпат-арт. Бар. Мистецька галерея».

Закарпатці вже встигли оцінити привабливість цього закладу, в якому гармонійно поєдналися форма і зміст. «Карпат-арт» — власність місцевого художника Івана Павлючока, кров і плоть його фантазії. Тут вас смачно і сито нагодують, пригостять найвитонченішими закарпатськими винами. Поки кухари готуватимуть замовлені страви, ви зможете скупшувати духовної їжі — і тек у найвишуканішому асортименті. Під дахом бару діє мистецька галерея, яка щомісяця оновлює свою експозицію. Несмаку й ляпанщині суди дорога закрита. Тут виставляються лише наймистецькіші художники. Кожен

закарпатський метр вважає за честь бути представленим у приватній галереї пана Павлючока.

На тлі такої краси ми й вельмо розмову з власником.

— Пана Іване! Тільки не кажіть, що не було колокол на шляху втілення вашого задуму.

— Кололи мене з усіх сторін. А все йшло від того, що влада не вірила в мої можливості, вважала мій задум фата-моргановою. Але я вперто оббивав пороги високих кабінетів, і крига скресла. Важко було підприємцю в нашій ділі. За твоєю ініціативу, за твої гроші ти мусиш пройти довгий кіл бюрократичного пекла. Ось чому в ко-

нізації Спільки художників. Але й вона недавно стала жертвою комерціалізації — тут відкрили меблевий магазин.

Тому й вирішив кинутися «рятинний круг» закарпатським художникам. Моя приватна галерея готова кожному з них надати виставкової площі. Та мушу зауважити: у мене суворий критерій відбору виставкових робіт. Сиріятину в галерею я принципово не пускаю.

— Але ж можна і помилитися.

— Щоб цього не сталося, раджуся з нашими місцевими світилми. На Закарпатті їх ніколи не бракувало, особливо мalarів. Наша живописна школа добре знана на європейських обшарах.

— Чи не припускає митця те, що поряд із галереєю функціонує бар, де люди п'ють, їдять, танцюють?

— Поки що таких нарікань не було. Гадаю, і не буде. Адже наш заклад зажив собі слави елітарного. Відвідує його переважно представники інтелі-

судии камінних брил, влаштував для них пеленер. Із цих робіт й оформимо вернісаж під відкритим небом.

... У вільні хвилини підприємця Іван Павлючок піднімається з бару гвинтовими сходами на другий поверх і бере в руки пензель. На полотні лягають штрихи нового пейзажу. За цими роботами він планує згодом відкрити свою персональну виставку. А ще добродій Іван має задум присвятити одну з експозицій своїй галереї закарпатським старожитностям, які збирає вже протягом багатьох років.

Пан Павлючок та його симпатична дружина Галина — глибоко побожні люди. У неділю вони не стоять за стійкою бару, не займаються фінансовими справами. Ідуть до церкви на Богослужіння. Іван та Галина мають свого сімейного священика, в якого постійно сповідаються, радіють з усіх життєвських проблем.

Колись на місці, де тепер Ужгород.

Іван ІЛІЯШ, «Голос України»

**Т**ИСЯЧІ листів до редакції — про пенсії. Вони до сліз нічмі, до того ж, виплачують їх із затримками. Читачі просили, вимагали, пропонували негайно змінити пенсійне законодавство, з тим щоб пенсії призначали з урахуванням трудового внеску кожного, тобто стажу роботи і зарплати. До думки громадян держава, нарешті, прислухалася і з 1 березня пенсіонерам перерахували суми, беручи до уваги кількість і якість зробленого вами суспільства. Отже, зрівнялівка спочила в бозі. Однак залишається найгостріша з проблем — порожня каса. Де взяти додаткові кошти додод для виплати тих 20 гривень, які законом передбачені чотирнадцяти працівникам за списком № 1?

їхніх лавах була вкрай необхідною. Про це свідчать попередні підсумки перереєстрації (завершиться вона 1 травня ц. р.).

З майже 396 тисяч громадян, що мають статус «чорнобильця», понад 70 тисячам рекомендовано представити первинні документи, до спірної комісії пере-



## Спиритні ближче до джерел

Перереєстрація посвідчень учасників ліквідації наслідків Чорнобильської катастрофи викликала у співвітчизників неоднозначну реакцію. Більшість «ліквідаторів», які сумлінно виконували обов'язки у трагічному 1986 році, широко обурюється принциповою процедурою збирання (яке вкотре!) довідок про участь у двобій з стихією. Анатолій Самойленко з Києва, наприклад, пише: «Розумію, організатори акції прагнуть виявити лукавство. Але ж лукави, як правило, не пересічні громадяни. Ділки й чиновники забезпечили себе такими документами, що й «мирний атом» їх уже не просвітить».

Пан Самойленко, врешті, не «ліквідатор». Але йому соромно «за друзів і знайомих, які віддали здоров'я, а багато хто й життя, і тепер стали жертвами чиновницької недовіри».

За учасників ліквідації аварії й справді образливо. Проте «чистка» в

дано понад шість тисяч посвідчень. Близько чотирьох тисяч вилучено.

З одним із жлеліквідаторів я зустрівся у Подільському райсуді столиці. Тут слухалася справа з обвинувачення Володимира Брязкала в розкраданні державного майна шляхом шахрайства, підробки та використання фальшивих документів. Підсудний, а він на судовій лаві сидів уже вдруге, довго пригиздував посаду і місце роботи, адресу фірми. 54-річний чоловік скаржився на здоров'я, широкосердно визнавав свою «помилку» і просив суддю не карати суворо.

Суд зазвичай на обставини, що пом'якшують провини, і винис вирок: два з половиною роки позбавлення волі без конфіскації майна.

А тепер щодо «помилки». Ще влітку 1993 року Брязкала зустрів невідомий і за одну гривню (так стверджував засуджений) запропонував йому посвідчення «ліквідатора». Не вагаючись, кандидат у «чорнобильці» передав незнайомцеві фото, анкетні дані. Через два роки новоспечений «учасник» забавив мати відповідні пенсійні пільги. Разом із секретаркою однієї установи «спекли» довідку про те, що пан Брязкала був відраджений 1986 року в Чорнобилі, де п'ять днів виконував «чорні» роботи. Вона і стала підставою для незаконного отримання пільгової пенсії. Поки Подільське райуправління соціалістичного населення не вивело липового пільговика на чисту воду.

Володимир Брязкало — один із ти-

сяч жлеліквідаторів, що сиділи на шій платників податків, отримуючи незаслужені блага.

Анатолій Василенко теж трутень, але іншого гатунку. 62-річний чоловік за колючим дотром вилуб понад три десятиліття, з них 15 років — за навмисне вбивство. Торік, повернувшись із колонії, він звернувся до управління соціалістичного проханання призначити йому пенсію.

Колотання задоволили. Анатолій Василенко ніни отримує пенсію за віком у розмірі без однієї копійки 20 гривень. З них заробленої — 4,99. Заробленої, до речі, в колоніях і тюрмах. Донедавна трудова терапия там була в пошани. Траплялося, засуджені виходили на волю, повністю розрахувавшись із державою за хліб-сіль, взуття та одяг, ще й на ошаднічці мали копійчину. Сьогодні безробіття панує і в «зоні». До того ж, окремі її «постояльці» роботу нахабно ігнорують.

У штрафному ізоляторі Сокирянської колонії, що на Буковині, довели спілкуватися з молодими хлопцями, які відбували дев'ять діб саме за відмову працювати.

— Ще напружаємося, — посміхаючись, кинув молодик, засуджений на 15-річний строк за навмисне вбивство.

Яка буде його робота, можна здогадуватися. Але в 60 років він і тисячі таких само «трудоурид» проситимуть у держави соціальну пенсію. І вона їм не відмовить, відірвавши чесно зароблені чималі суми у законотворчих співгромадян.

Воїстину невичерпні джерела має країна для тих, хто втворює спрагу за рахунок співвітчизників — платників податків.

Чи може держава лишатися байдужою до такого розподілу сукупного національного продукту?

Підсумки сезону

# Срібна реальність і золоті мрії «ТІМ-СКУФ»



**ЗАВЕРШИВСЯ** тривалий марафон під назвою жіночий чемпіонат країни з баскетболу. Вдруге поспіль золоті нагороди заслужено виграли спортсменки заповідної команди «ТІМ-СКУФ». Цей колектив очолює симпатичний подружний дует — Ігор і Марина Ткаченко. Вони і віце-президент клубу Анатолій Ткаченко нещодавно провели прес-конференцію, яка збирала чимало журналістів.

Цю відверту розмову розпочав Ігор Ткаченко:

— Сезоном, що минув, ми задоволені. Зізнаюся, розраховували на перше місце. Але з різних причин (про них поговоримо нижче) здйснити задумане не вдалося. Хоча, повторюю, і другому місцю ми невимовно раді. А в наступному сезоні, повірте, докладемо максимум зусиль, щоб піднятися ще вище.

— Дайте, будь ласка, оцінку вашим підопличчям...

— Я відразу наголошу, що основний тягар боротьби ліг на плечі стартової п'ятірки. На жаль, лава запасних у нас ще коротка. А коли казати про внесок кожної спортсменки, то, безперечно, найбільший вклад в успіх команди зробила Марина Ткаченко. Після неї назву Олену Дейниченко, далі — Тетяна Шаблінська, Оксана Скоїбіда і Наталя Видринська. Ось вони й попрацювали на славу.

М. Ткаченко:

— Як для гравиця цей сезон був для мене найважчим у моїй біографії. Чому, спитаєте? Тому що ми збирали молоді команду, гравці якої ще не виходили по-справжньому пороку професійного баскетболу. Однак попри відсутність досвіду збиралися дуже перспективні дівчата. І здобули разом з ними друге місце мені дуже дороге. Цей чемпіонат я запам'ятаю на все життя. Як уже казав Ігор, лава запасних у нас була невелика: лише 5–6 гравців. Приміром, Дейниченко і Шаблінська зіграли більш-менш рівно весь сезон. Скоїбіда розіграла у фінальній частині турніру. Дуже допомогла й Видринська.

А. Ткаченко:

— Ідея організувати таку баскетбольну команду народилася тоді, коли Марина, перебуваючи в розквіті спортивної слави і майстерності, стала подумувати й про той період, коли доведеться завершити кар'єру гравця. А до такого моменту, як ви розумієте, так само потрібно готуватися заздалегідь. Чимало зусиль доклали ми, щоб створити цей клуб. Адже свого часу Володимир Ри-

жов мав плани об'єднати динамівську та університетську команди. Проте здійснилася наша ідея, яку підтримав ректор Українського державного університету фізичного виховання і спорту Володимир Платонов. І, як бачите, ми не підвели його. Створено безсателний колектив, очолюваний тренерами, в яких сучасне бачення баскетболу. З першого разу новачок піднявся на срібну вершину, зіграв рівно удвоє усього сезону, а в ряді матчів показав просто чудову гру. І я впевнений, що, дооплекують, «ТІМ-СКУФ» продовжить свою перемогу ходу і в країні, і на міжнародній арені. Ми виношуємо найчесотубіші плани. Прагнемо, щоб наш клуб грав у баскетбол міжнародного рівня, гідно представляв Україну в Європі. А для цього наспереди робитимемо наголос на підвищення майстерності.

— А завдяки чому ви розраховували виборити перше місце у сезоні, що минув? Адже у складі у вас була лише одна зірка — Марина Ткаченко.

І. Т.:

— Ви маєте рацію, Марина — не просто чудовий гравець, а найкращий в Україні. Та, напевно, й одна з найяскравіших у Європі. Має такий майстра у складі — це вже півсвіра. А до цього додамо молодість і честолюбство, талант і високий волевільний настрій решти спортсменок. Адже ви погодитесь, що з цих новачків нам у результаті вдалося створити непоганий ігровий ансамбль. Плюс стабільне фінансове становище, що за нинішніх складних часів — немаловажний фактор.

— Що можете сказати про суперників, про чемпіонат країни загалом?

М. Т.:

— Безперечною лідером чемпіонату була «Козачка». Дуже хороша команда «Динамо» (Київ). Вилучаєш донецький «Енергобіс», який став бронзовим призером. Відзначу, що рівень жіночого баскетболу дедалі зростає. Дуже багато без добра. Гострою, напруженою,

можна сказати, захоплюючою була боротьба за призиви місця. Адже це подобалося шанувальникам гри, заради яких провадиться чемпіонат. Скажімо, після минулого турніру з «Козачки» пішли Лохманчук і я. Не вважаючи за нескромність, ми були не останніми в заповідному клубі. На жаль, через травми без кількох головних виконавців залишилися київське «Динамо». Ось ми і мали скористатися з цих можливостей. Як на мене, непоганий вигляд мала молода й залерікувата команда «Енергобіс». Бронзові медалі — цілком заслужена для неї нагорода. А ми у донецьчанках виграли всі матчі. Звісно, «ТІМ-СКУФ» був близький до найвищої мети. Однак ми фінішували другим. Коли б не домоглися цього, то це було б кричущою несправедливістю. Мені як тренера особливо приємно, що з групи навіть мало знайомих людей нам вдалося в результаті зліпити міцну команду, що показала в фіналі зрілість і майстерність. Усе це поки що — найголовніше. Свої крашії ігри «ТІМ-СКУФ» провів проти «Динамо». А «Козачки» ми поступилися лише з однієї причини: в її складі було більше досвідчених гравців, які разом працюють уже три сезони.

— Коли не тасміня, то ким збираєтесь підсилити свою команду?

І. Т.:

— Ми вже казали про необхідність продовжити нашу лаву запасних. А коли конкретніше, то нам дуже потрібні: хороший плеймейкер, центрова, нападальна. Ми шукаємо таких виконавців. Причому не лише в Україні, а й у країнах СНД, далекому зарубіжжі. До початку наступного сезону обов'язково постраємося знайти їх.

— Дехто мало похмуру картину жіночого баскетболу в Україні, а яка ваша думка з цього приводу?

М. Т.:

— Коли весь час казати, що усе погано, то воно так у підсумку й вийде. Я бачу великий потенціал українського баскетболу. І незважаючи на нестабільне економічне становище в країні, на хорошому рівні, як на мене, працює Федерація баскетболу країни. І найголовніше сьогодні віднайти кошти для створення потужної збірної. І не лише для зборів, поїздок, виступів на турнірах, а й для заохочення гравців. Матеріальний стимул, що не кажи, немаловажний. У всіх го-

ловних баскетбольних країнах про це ніколи не забувають. А у нас переважно грають за «спасибі». Хоча й слова подяки теж не завжди почують. Я віддала не один рік свого життя і здоров'я служінню національному спорту. І, повірте, капіталів за цей час не нажила, а не завдало б.

Щодо національної збірної дозволю собі сказати ще кілька слів. Ми з Ігорем дуже хочемо допомогти створити колектив, здатний залишити яскравий слід на європейському небосхилі. Ми вже неодноразово пропонували свої послуги ФБУ. Адже впевнені, що златні багато на що.

І. Т.:

— Ми можемо надати і матеріальну підтримку. До речі, Гуревич, Саловникова та інші відомі гравці готові виступати за національну команду, але за тієї умови, що в ній працюватиме Марина Ткаченко. І це не містечковий, а баскетболістський європейський рівень. Рижов виступав на конференції і заявив, що наша збірна втратила шанс потрапити на Олімпійські ігри. Дозвольте, адже це неправда — теоретичні шанси є потрапити на чемпіонат Європи, виграючи його. Ось вам і путівка на Олімпіаду. Складно? Дуже. Та справа варта заоходу.

— Які у вас перспективи на міжнародній арені? На що розраховуєте? Адже вам доведеться виступати в такому престижному турнірі, яким, безсумнісно, є розіграш Кубка Ліліан Ронкетті. До речі, Марина вже була переможницею цього турніру...

— Плани у нас найчесотубіші. Дівчата спіямили кураж в останньому чемпіонаті країни, збагатилися досвідом, підвищилися їхня майстерність. Одне слово, наявний зрілий колектив. Ми вже казали, що збираємося підсилитися. І обов'язково намагатимемося на підмуні турнірі зіграти в Кубку Ронкетті.

— Розкажіть, прошу, про те, як будете готуватися до нового сезону?

— Це дуже велика програма. Багато турнірів, до речі, підготовку починаємо вже тепер, до відступів. Потім готуватимемося в Ізраїлі, є пропозиції навіть із Бразилії. Четверо наших гравців запрошено до збірної нашої країни: Ткаченко, Шаблінська, Скоїбіда і Дейниченко. Усе, як то кажуть, розплановано по днях до серпня, коли й візьмемо старт у турнірі Кубка Ронкетті.

В. Б.

## Форвард з бандитськими нахилами...

Жилия де Більде, колишнього нападаючого бельгійського «Андерлехта», який нині грає у клубі ПСВ (Ейндховен, Нідерланди), засуджено Брюссельським судом до 9 місяців тюрем з відстрочкою на три роки, а також до штрафу за відправлення на користь підлітків із бідних кварталів. Кумира бельгійських уболівальників покарано за раукоприкладство.

У серпні 1995 року де Більде мало було не потрапити під суд за побиття гравця іншого бельгійського клубу. Хоча постраждалого госпіталізували з кровоплином у мозок, де Більде відбував дисциплінарний статтямент, привселюдно поклявшись у вчиненому. Під час матчу «Андерлехт» — «Алест» він ударив кулаком футболіста з команди суперників Кріста Порте, зламавши йому перенісся. Ця сцена обійшла телеекрани великим планом. Порте потім бився як рік не міг вийти на поле. Під час розгляду з'ясувалося, що й раніше де Більде давав волю рукам, але тоді не минуло без розгону.

Прокурор на засіданні суду, що відбулося минулого тижня, зажадав засудити «зірку», яка зареалізує, без будь-якої відстрочки: три справи за шість років — це занадто. Але, очевидно, популярність пом'якшує навіть судів. Штраф де Більде доведеться заплатити, за місцевими поняттями, символічний. Один символічний франк отримує Кріст Порте та його страхова компанія, які подали в суд, хоча вони оцінили збитки в 15 мільйонів франків (405 тисяч доларів). А засудженому доведеться 75 днів полатати м'яча з двоюримі командами знедолених кварталів. Брюссель.

Лука СТАНКЕВИЧ, журналіст

**НАПОЛЕТИВА** праця протягом останніх чотирьох років принесла Федерації тенісу України та корпорації «Інфоспорт» бажані лаоди. Асоціація тенісистів-професіоналів надала їм право провести в нашій країні тенісний турнір ATP tour challenger series.

## Виходимо на євровірвень

— Ще 1995 року ми подали офіційну заяву на проведення такого змагання, — розповідає віце-президент ФТУ Сергій ЛАШКУЛ. Але лише після того, як в Україні протягом 1996–1997 років було проведено кілька великих міжнародних турнірів серії «сателіт», що дали високу оцінку за організацію від Міжнародної федерації тенісу, до Києва торік прибув уповноважений представник АТФ Руді Бергер. Він проаналізував стан справ і дійшов висновку: ми можемо проводити змагання на найвищому рівні. І місце для цього є чудове — корти Міжнародного тенісного клубу ЗАТ «Наука-Спорт» (президент Анатолій Кржевін).



Після такого схвалення було створено оргкомітет, який очолює заступник київського міського голови Станіслав Станевський. Турнір занесено до офіційного календаря під назвою «KYIV OPEN». Його фінал відбудеться у День Києва, 31 травня.

Минув рік, як затверджено турнір. Слід сказати, що його директором виконав величезну організаційну роботу. До речі, визначено генерального спонсора — СП «Український мобільний зв'язок» (генеральний директор Мартін Діркс). Тому в назві турніру буде логотип цієї організації «UMC KYIV OPEN».

Серед спонсорів — «Mc Donald's Ukraine Ltd», «UKPTEK»

(генеральний директор Віктор Старолубець) і компанія «Хайн Укр.» — офіційний дистрибутор компанії «Heineken» в Україні (генеральний директор Дмитро Галан).

До опікунської ради турніру попередню згоду увійти дали: віцепрем'єр Сергій Титишко, міністр охорони здоров'я Андрій Сердюк, міністр Кабінету міністрів Анатолій Толстоухов, голова Держкомзв'язку Дмитро Худолій, голова правління Національного банку Віктор Ющенко, голова Київської міської держадміністрації Олександр Омельченко, перший заступник міністра промисловості Валерій Маузер, зірка світового і українського тенісу Андрій Медведєв та його тренер Олександр Долгополов.

На завершення хотів би сказати, що наша країна і її столиця зовсім зв'язані мати турнір такого рангу. І чимало упевнений, що «UMC KYIV OPEN» стане одним із найяскравіших спортивних заходів року. До нас придуть і приїжджатимуть у майбутньому зірки світового тенісу. Це, безперечно, стимулюватиме розвиток цього виду спорту в нашій країні. А Київ зробить ще один важливий крок до зміцнення свого спортивного авторитету серед міст Європи і світу.

На зйомку: віце-президент ФТУ Сергій Лашкул.



# Інформація про випуск акцій відкритого акціонерного товариства «Хутрофірма «Тисмениця»

## 1. Характеристика емітента

1.1. Найменування товариства: повне — відкрите акціонерне товариство «Хутрофірма «Тисмениця», скорочене — хутрофірма «Тисмениця» (англійською — «TYSMENYTSIA FUR COMPANY», російською «Меховая фирма «Тисменица»).

Код ЄДРПОУ — 003000115, розрахунковий рахунок 2600200084004, назва банку — АК АПБ «Україна», м. Тисмениця, МФО 336332.

1.2. Місцезнаходження хутрофірми: Україна, 285011, м. Тисмениця Івано-Франківської області, вул. Вербова, 9. Тел. 2-12-32.

1.3. Дата заснування: Закрите акціонерне товариство «Хутрофірма «Тисмениця» створене шляхом перетворення хутрофірми «Тисмениця» з колективною формою власності згідно з рішенням установчих зборів від 28 січня 1997 року (протокол № 1) та відповідно до установчого договору про створення закритого акціонерного товариства «Хутрофірма «Тисмениця», укладеного для її імені його засновників із уповноваженими представниками. Перереєстровано розпорядженням Тисменицької районної державної адміністрації від 3 березня 1997 року № 70.

1.4. Історична довідка: Хутрофірма «Тисмениця» — одне з найстаріших підприємств, яке відзначило своє 360-річчя (дата заснування — 21 листопада 1637 року). З перших кроків розвитку в умовах Тисмениці, як з 1449 року володіла Магдебурзьким правом, хутрові вироби з її маркою демонструвалися в Лондоні, Дрездені, Відні, Берліні, Баденштайті та інших великих містах Європи. Однією з перших вишивок з державного сектору економіки (колективне підприємство через оренду з викупом — з лютого 1992 року), хутрофірма «Тисмениця» стала єдиним підприємством колишнього СРСР, яке з 1993 року щорічно представляє свої колекції виробів на Міжнародному хутровому ярмарку у Франкфурті-на-Майні, що стало основою для її подальшого інтегрування у світову економіку. Товариство володіє захищеними технологіями і моделями (ліцензії, патенти та промислові зразки), виробничою аттестованою лабораторією (випробувальний центр) акредитованою, аverse продукція сертифікована у системі УкрСЕПРО, пройшла сертифікацію у системі ГОСТ Р (Росія).

1.5. Мета та предмет діяльності: Відповідно до статуту товариства є якнайповніше задоволення суспільних потреб у високісних хутрових виробках і одержання в результаті цього максимальних прибутків (доходів) від основної своєї діяльності — переробки у напівфабрикат хутра, пушини та іншої, головним чином, сільськогосподарської сировини, виготовлення з неї різних видів товарів для їх реалізації на внутрішньому ринку України та за її межами, надання послуг організаціям і населенню, досягання конкурентоспроможності у цій справі шляхом вдосконалення системи управління виробничо-господарською діяльністю, впровадження дієвого механізму підвищення мотивації до високоефективної праці, ефективного використання матеріальних та інформаційних ресурсів, інших, не заборонених чинним законодавством України, можливостей.

Відповідно до цього предмет і цілі діяльності товариства складають:

- торгівля, в тому числі гуртова та роздрібна, організація громадського харчування, лікувально-профілактична, фізкультурно-оздоровча і навчально-просвітницька діяльність;
- розробка і реалізація технологій (ноу-хау), моделей, інвестиційних та інших проєктів, науково-дослідна та проєктно-конструкторська робота і т. д.;
- виробництво і реалізація інших товарів народного споживання та продукції виробничо-технічного призначення;
- перевезення вантажів і пасажирів, в тому числі закордонні, влаштування автозаправок та автостанок;
- виконання будівельних, будівельно-монтажних та ремонтних робіт;
- розробка та впровадження програмно-інформаційного забезпечення ПЕОМ і для власних потреб, і для сторонніх споживачів;
- посередницька та інша комерційна (інвестиційна, лізингова, постачальницька, біржова, брокерська) діяльність, маркетингові, правничі (юридичні), поліграфічні (інформаційно-видавничі і рекламні) послуги;
- виробництво, заготівля, зберігання, переробка і збут сільськогосподарської, головним чином тваринницької продукції;
- послуги по складуванню та зберіганню продукції, в тому числі консигнаційні, зокрема шляхом утворення безцінних митних складів;
- виготовлення і реалізація пакувальної продукції для різних видів товарів;
- організація та проведення ярмарків, аукціонів, торгів, масових видовищних заходів, семінарів, конференцій, виставок, здійснення інших видів діяльності, які не заборонені чинним законодавством і наспереклад необхідні для виробничої та господарської діяльності хутрофірми.

1.6. Чисельність працюючих — 1958 чоловік.

1.7. Інформація про керівників емітента:

Посада	Прізвище	Стаж роботи на даній посаді (років)	Освіта	Загальний стаж роботи
Голова правління	Зварич Ігор Теодорович	7	Вища	28
Головний бухгалтер	Боднар Ганна Миколаївна	5	Вища	35
Голова ревізійної комісії	Карпінєць Богдан Миколайович	5	Вища	37
Спостережна рада	Данилків Іван Миколайович	1	Вища	36
	Дарчин Богдан Степанович	1	Вища	28
	Гузія Марія Петрівна	1	Середня спеціальна	35

1.8. Бухгалтерський баланс на 1.01.1998 р. (в тис. грн.)

АКТИВ	ПАСИВ
1. Основні засоби	1. Джерела власних
2. Інші позаоборотні активи	2. Прирівняних до них коштів
3. Запаси та витрати	3. Доходоотради пасиви
4. Кошти, розрахунки та інші активи	4. Розрахунки та інші пасиви
5. Баланс	5. Баланс

1.9. Звіт про фінансові результати та їх використання на 1.01.1998 р:

Показники	тис. грн.
1. Виручка від реалізації продукції	18139
2. Затрати на виробництво реалізованої продукції	15584
3. Балансовий прибуток (збиток)	2148
4. Дебиторська заборгованість	18770
5. Кредиторська заборгованість	10124

Дані з довідки про фінансовий стан ЗАТ «Хутрофірма «Тисмениця»

Показник	Норматив	Показник
6. Коефіцієнт загальної ліквідності	не менше 2	2,7
7. Коефіцієнт автономності	не більше 1	0,27
8. Коефіцієнт фінансової незалежності	не менше 0,2	0,8
9. Коефіцієнт фінансової стійкості	не менше 0,6	0,8
10. Коефіцієнт використання власних коштів (капіталу)	не менше 0,5	0,48
11. Клас позичальника	200 (клас А)	A (360,62)

2. Статутний фонд  
затверджено в розмірі 30 (тридцять) мільйонів гривень та розподілено на 3 (три) мільйони простих іменних акцій номінальною вартістю 10 гривень кожна. Закритим акціонерним то-

варством викуплено у акціонерів 900 (дев'ятосот) тисяч акцій на суму 9 (дев'ять) мільйонів гривень для їх наступного перепродажу.

2.1. Опіс діяльності товариства за 1997 рік:

Найменування	Одиниці виміру	Показники
Товарна продукція у порівняльних цінах	тис. грн.	14707
Пошив:		
— головні убори	штук	251366
— пальто жіноче	штук	14389
— пальто дитяче	штук	6611
— куртки	штук	1003
— жилети	штук	2163
— рукавиці	пар	15454

Вичинка і фарбування:

— шкурки кролика	тис. штук	1221
— шкурки норки, лисиці, песця, нутрії	тис. штук	19
— шкурки каракуля, смушки, мерлушки		229
— шкурки овчини		29

2.2. Проведення наукових досліджень за 1997 рік.

Розробка та впровадження науково-дослідних робіт, нової техніки, прогресивної технології (загальний дохід — 16,1 тис. грн.), зокрема:

- впровадженню технології фарбування шкур овчини в сірий колір кислотними барвниками фірми «Кларант» названим екологічно небезпечних окислюючих та кубових барвників;
- освоєно трафаретне фарбування шкур кролика;
- розширено фарбування різних видів пушно-хутрових шкур в нові кольорові гаму з використанням вітчизняних та зарубіжних хімікатів.

Розробка та освоєння нових видів продукції, оновлення моделей:

- впровадженню 156 нових моделей хутрових виробів.
- Отримання та використання охоронних документів:
- подано 17 заявок і отримано 14 свідоцтв на промислові зразки;
- у виробництві використовувалося, крім вище вказаних, ще 22 промислових зразки і два власних винаходи (дохід від них становив 158,3 тис. грн.);
- подано і впровадженню 15 патентів на винаходи з економічним ефектом в 31,3 тис. грн.

2.3. У 1997 році товариство інвестицій не здійснювало.

## 3. Дані про емісію цінних паперів:

3.1. Рішення про реорганізацію ЗАТ у БАТ «Хутрофірма «Тисмениця» прийнято загальними зборами акціонерів 21 листопада 1997 року (протокол № 2/1) та 13 лютого ц. р. (протокол № 3).

3.2. Мета випуску акцій — формування статутного фонду відкритого акціонерного товариства, створеного у процесі реорганізації (перетворення) із закритого акціонерного товариства.

3.3. Запланований обсяг емісії: 30000000 (30 млн.) гривень.

3.4. Вид і категорія цінних паперів: випускаються прості іменні акції у документарній формі в кількості 3000000 (3 млн.) штук, номінальна вартість акції 10 (десять) гривень.

3.5. Прості іменні акції випускаються серією ЗІТ-1 з порядковими номерами від 0000001 до 3000000. Право власності на акції підтверджується відповідним сертифікатом.

3.6. Порядок розміщення акцій: акції розміщуються в термін — з 1 травня по 1 листопада 1998 року. Під час розміщення акцій ЗАТ обмінюються на тимчасові письмові зобов'язання БАТ. При цьому одна акція ЗАТ обмінюється на одну акцію БАТ. Після реєстрації випуску акцій БАТ в ДКЦПР кожному акціонеру буде видано сертифікат акції.

Під час обміну акцій, а саме в період з 1 травня по 1 листопада, товариство здійснюватиме продаж акцій на суму 9000000 (9 млн.) гривень і в кількості 900000 (дев'ятосот тисяч) штук номінальною вартістю 10 гривень кожна. Ці акції викуплені товариством у акціонерів за рахунок сум, що перевищують статутний фонд. При цьому особа, яка бажає придбати акції, має подати правильно оформлену заяву про бажання придбати відповідну їй кількість акцій, має подати заяву особа, яка бажає придбати акції, повинна сплатити 10 (десять) відсотків номінальної вартості заявлених акцій і повністю сплатити їх вартість до 1 листопада 1998 року. При цьому протягом 30 (тридцяти) днів з дати початкового внеску має бути сплачено не менше 50 (п'ятдесяти) відсотків вартості акцій.

Оплата акцій здійснюється грошовими коштами як у готівковій, так і в безготівковій формі; розрахунковий рахунок 2600200084004, назва банку — АК АПБ «Україна», м. Тисмениця, МФО 336332.

При несплаті повної вартості акцій протягом 3 (трьох) місяців після встановленого терміну, хутрофірма має право реалізувати ці акції акціонерам або розпорядитися ними в інший, визначений законодавством, спосіб. Кошти, сплачені особою, яка не виконала всіх умов оплати за акції товариства, повертається їй (за мінусом обов'язкових до сплати 10-відсоткових річних за прострочення платежу) у 5-денний строк з моменту реалізації цих акцій.

Подання заяви та проведення оплати за відповідну кількість акцій вважається здійсненням підписки на акції. При цьому перевищення рівня передплати не допускається. У разі перевищення рівня передплати заява підписки відхиляється з кінця переліку.

3.7. Дані про розміщення раніше випущених акцій:

Вид акцій	Номінальна вартість (грн.)	Кількість акцій (шт.)	Серія	Номери акцій	Загальна сума емісії (грн.)
прості іменні	10	3000000	ЗІТ-1	0000001—3000000	30000000

Свідчення про реєстрацію випуску цінних паперів ЗАТ «Хутрофірма «Тисмениця» видає територіальним відділенням ДКЦПР в Івано-Франківській області 7 жовтня 1997 р. за № 99/09/1/97.

Кількість акцій у керівних працівників 40826 штук.

3.8. Права власників простих іменних акцій:

- брати участь в управлінні справами товариства в порядку, визначеному його статутом та локальними нормативними актами, зокрема одержувати інформацію про діяльність хутрофірми, в тому числі шляхом ознайомлення на вимогу акціонера з річними балансами, звітами, протоколами зборів;
- брати участь у розподілі прибутку та одержувати його частку (дивіденди). Право на її отримання пропорційно до своєї дольової частки у сплаченій частині статутного фонду хутрофірми має кожен з учасників товариства, внесений до Реєстру власників іменних цінних паперів на початок строку чергової виплати дивідендів;
- на першочергове придбання акцій товариства;
- вийти в установленому порядку з товариства;
- у разі ліквідації товариства отримати частину вартості його майна, пропорційну розміру своєї частки у статутному фонді.

## 4. Виплата дивідендів

здійснюється шляхом перерахування коштів на рахунок акціонера один раз на рік за рахунок чистого прибутку до 1 листопада наступного за звітним роком. Розмір дивідендів із розрахунку на одну акцію, а також інший порядок виплати дивідендів (реінвестування або оплата продукцією власного виробництва) встановлюється загальними зборами акціонерів.

4.1. Послугами торгівлі цінними паперами емітент не користується.

4.2. Адреса і номер телефону, за яким можна отримати додаткову інформацію про обмін акцій та їх продаж: 285011, м. Тисмениця Івано-Франківської області, вул. Вербова, 9, телефон (03422) 59-196.

## 5. Фактори ризику діяльності:

- можливі зміни законодавства про оподаткування і кредитно-фінансової політики в державі;
- відсутність дієвих заходів по розв'язанню платіжної кризи, подальше поглиблення невідповідності між зростаючим попитом на хутрові вироби і платіжною спроможністю їх потенційних покупців — найширших верств населення.

# ІНФОРМАЦІЯ ПРО ДОДАТКОВИЙ ВИПУСК АКЦІЙ ВІДКРИТОГО АКЦІОНЕРНОГО ТОВАРИСТВА З ГАЗОПОСТАЧАННЯ ТА ГАЗИФІКАЦІЇ «МИКОЛАЇВГАЗ»

## 1. Характеристика емітента

1.1. Фірмове найменування: відкрите акціонерне товариство з газопостачання та газифікації «Миколаївгаз».

1.2. Місце розташування: 327008, м. Миколаїв, вул. Чигрина, 159.

1.3. Дата заснування: відкрите акціонерне товариство з газопостачання та газифікації «Миколаївгаз» засновано 14.03.94 р. наказом № 128-а Держнадрозгазпрому шляхом перетворення Миколаївського державного підприємства з газопостачання та газифікації «Миколаївгаз» відповідно з указом президента України «Про корпоратизацію підприємств» та зареєстроване Миколаївським місськимвиконкомом за реєстраційним номером 1654/1 від 27.01.95 р.

## 1.4. Предмет діяльності товариства:

— забезпечення безперервного газопостачання і безаварійної експлуатації систем газопостачання природним та зрідженим газом і споруд на них, міст, селищ міського типу і сільських населених пунктів, об'єктів газопостачання, які на балансі та обслуговуються згідно з договорами;

— забезпечення якісного вчасного обслуговування населення з ремонту газового технологічного обладнання, виготовлення запасних частин;

— транспортування газового обладнання та зрідженого газу до споживачів газу;

— виконання робіт з будівництва розподільних вуличних газопроводів і вводів та технологічного переобладнання систем газопостачання природним і зрідженим газом та споруд на них, у тому числі на ГНС, ГНП, АГЗС;

— розробка проектно-проєктної документації на газифікацію комунально-побутових об'єктів, будинків, які належать на правах власності, втрачуючи приватну, розподільні та дворівні газопроводи, ГНС, ГНП, а також розробка проектів на установу, заміну та перестановку газових приладів і обладнання;

— підвищення технічного рівня газового господарства та його рентабельності на основі прискорення науково-технічного прогресу, використання нових досягнень в області науки і техніки;

— виконання робіт з обслуговування та заправки автотранспорту, з перевірки газових лічильників;

— виконання робіт з ремонту газового обладнання, газифікації будинків усіх видів власності, установка, заміна та перестановка газових приладів і обладнання, пускові та налагоджувальні роботи;

— транспортування робітників підприємства у зв'язку з виконанням ними своїх службових обов'язків, транспортування вантажів, необхідних для діяльності підприємства;

— навчання водіїв правил експлуатації автотранспорту, що працює на зрідженому газі;

— забезпечення пожежної безпеки підприємства;

— підвищення ефективності систем газопостачання, підвищення доходів, зростання виробничості, ресурсозбереження, виробничих фондів, зниження експлуатаційних витрат, забезпечення санітарно-гігієнічних і безпечних умов праці і безаварійної експлуатації транспорту;

— поліпшення житлових і культурно-побутових умов працівників ВАТ, створення їм безпечних умов праці.

1.5. Баланс та результати діяльності на 01.01.97 р. на 01.07.97 р.

Дебіторська заборгованість (тис. грн.) 55676,6 86980,6

Кредиторська заборгованість (тис. грн.) 61026,8 90954,0

Валюта балансу (тис. грн.) 98420 137867,3

Балансовий прибуток (тис. грн.) 2807,3 1032,0

Простроченої заборгованості кредиторам та платажам до бюджету немає. На момент прийняття рішення про додатковий випуск акцій на товариство фінансових санкцій не накладалося.

Баланс, звіт про фінансові результати та їх використання, довідка про фінансовий стан підтверджені аудиторською фірмою «Аудит» (ліцензія № 200, видана Аудиторською палатою України 21 червня 1994 р.)

## 1.6. Звіт про статутний фонд:

Розмір статутного фонду згідно з попереднім зареєстрованим випуском акцій — 104790 грн.

Розмір статутного фонду з урахуванням збільшення його на суму індексації основних фондів станом на 01.01.95 р. — 2019400 грн.

1.7. Середньоспискова чисельність працівників — 2142 чол.

1.8. Основні професійні дані керівних працівників:

Голова правління АТ: Пилипський А. В. (освіта — вища, кваліфікація — промислово-енергетик, стаж роботи — 37 років).

Члени правління АТ: Клімаченко В. Ю. (освіта — вища, кваліфікація — інженер-будівельник, стаж роботи — 34 роки).

Максимчук М. М. (освіта — вища, кваліфікація — інженер-механік, стаж роботи — 31 рік), Суусловський В. І. (освіта — вища, кваліфікація — інженер-механік, стаж роботи — 30 років),

Словцова С. І. (освіта — вища, кваліфікація — економіст, стаж роботи — 40 років), Анатоліченко Л. Л. (освіта — вища, кваліфікація — юрист, стаж роботи — 22 роки), Галагуз М. В. (освіта — вища, кваліфікація — економіст, стаж роботи — 20 років).

Голова ревізійної комісії: Пономаренко Л. І. (освіта — вища, кваліфікація — інженер-технолог, стаж роботи — 39 років).

2. **Опис діяльності емітента**

Обсяг реалізації

— реалізація природного газу (млн. м. куб.) 1091,0 640,0

— реалізація зрідженого газу (тонн) 11970,0 3678,0

— інші види послуг (тис. грн.) 2713,0 822,0

## 3. Дані про емісію цінних паперів

3.1. Дата і номер протоколу прийняття рішення про випуск цінних паперів:

Збільшення статутного фонду проводиться шляхом додаткового випуску акцій. Рішення про збільшення статутного фонду товариства прийнято на виконання постанови Кабінету міністрів України від 20.07.96 р. № 810 та наказу Фонду державного майна України від 31.07.96 р. № 812 згідно з протоколом рішення про додатковий випуск акцій та збільшення статутного фонду на суму індексації основних фондів станом на 01.01.95 р. за затвердженого ФДМУ 14.03.97 р. за № 26 та наказу ФДМУ № 366 від 24.03.97 р. Голосування не проводилося.

3.2. Мета використання фінансових ресурсів, залучених від емісії:

Мета додаткового випуску акцій — збільшення статутного фонду товариства на суму індексації основних фондів станом на 01.01.95 р., приватизація державного майна підприємства та засвідчення відповідної частини в статутному фонді акціонерного товариства, що підтверджує членство в АТ та дає право на участь в управлінні ним, дає право власникам на одержання частини прибутку у вигляді дивидендів.

3.3. Обсяг емісії, що планується (грн.): 1914610

3.4. Вид і категорія цінних паперів: акції прості іменні, випускаються у паперовій формі.

Умови розпорядження акціями: акціонер має право здійснювати не заборонені законодавством України та статуту товариства операції з акціями.

Права власників привілейованих акцій — привілейовані акції не випускаються.

3.5. Кількість акцій (шт.) — 7658440.

3.6. Номінальна вартість акції — 25 коп.

3.7. Сума емісії цінних паперів (грн.) — 1914610

3.8. Число серій і порядкові номери: серія АІ, номери з № 491961 по № 8077600.

3.9. Строки продажу акцій.

Випуск цінних паперів проводиться з моменту реєстрації випуску та надання номера реєстрації у державній комісії з цінних паперів та фондового ринку. Акції розміщуються серед учасників шляхом розподілу відповідно до плану розміщення акцій та внесених коштів. Вільний продаж — не раніше як через 30 календарних днів після опублікування інформації про випуск акцій.

Товариство не користується послугами торговців цінними паперами і розповсюджує їх самостійно за адресою: 327008, м. Миколаїв, вул. Чигрина, 159.

3.10. Переважне право на придбання акцій додаткового випуску надається акціонерам згідно з чинним законодавством та статуту АТ.

3.11. Порядок виплати дивидендів.

Дивиденди за акціями сплачують акціонерам пропорційно до загальної вартості належних їм акцій за підсумками року з чистого прибутку товариства, який залишається в його розпорядженні. Сплата дивидендів проводиться щорічно до 30 червня шляхом переурахування на рахунок акціонерів або іншим чином за рішенням вищого органу товариства.

4. **Дані про попередні емісії цінних паперів**

Відкритим акціонерним товариством «Миколаївгаз» здійснено один випуск цінних паперів. Відсоток про реєстрацію випуску акцій та інформації про випуск акцій видано Миколаївським обласним фінансовим управлінням № 98/95 від 10.03.95 р.

Категорія акцій — акції прості іменні, випускаються у паперовій формі, серія АІ, номери з № 1 по № 491960.

Кількість випущених акцій (шт.) — 491960

Номінальна вартість акцій — 25 коп.

Загальна сума емісії (грн.) — 104790 грн.

Кількість акцій на пред'явника — випуск акцій на пред'явника не передбачено.

Кількість привілейованих акцій — випуск привілейованих акцій не передбачено.

5. Кількість іменних акцій (шт.) — 491960

6. Кількість акцій, що у встановлені терміни працівників. Продаж акцій не розпочинався. Сто відсотків акцій належить державі.

7. Можливі чинники ризику в діловій діяльності емітента.

— непослідовність законодавчої бази України у сфері підприємницької діяльності та фондового ринку;

— погіршення загальної економічної ситуації в державі;

— протривалі темпи інфляції;

— інші обставини, не передбачені в умовах політичної та економічної кризи.

Покупць сам несе відповідальність за прийняття рішення про інвестування власних коштів.

## Книжкова палата України пропонує нові видання:

Реферативний журнал України «Політика. Політичні науки» має на меті оперативно надавати систематизовану реферативно-бібліографічну інформацію з питань політології політичної культури, зовнішньої політики, діяльності політичних партій тощо.

Основи державної бази РЖУ складають: книги, брошури, періодичні та продовжувані видання (журнали, бюлетені, збірники), які видаються в Україні та надходять до Книжкової палати України.

Періодичність журналу — один раз на місяць.

Вартість одного журналу — 5 грн., за рік — 60 грн.

Довідник «Календар знаменних і пам'ятних дат» — видання, яке містить довідки про календарні дати персоналії та про визначні пам'ятні події, а також рекомендовану літературу до ювілейних і пам'ятних дат.

Періодичність довідника — чотири рази на рік.

Вартість одного видання — 2 грн., за рік — 8 грн.

Ці видання можна замовити у Книжковій палаті України, переказавши кошти на наш рахунок і напіславши листа зазначенням.

Поточний рахунок: 35304319601 в Управлінні НБУ по Києву і Київській області, МФО 321024, код 02473085 — Книжкова палата України.

Наша адреса: 253094, м. Київ-94, просп. Ю. Гагаріна: 27.

Телефон для довідок: 552-30-11.

## Реалізуємо продовольчі та промислові товари

Державне підприємство «Науково-виробниче об'єднання — Любів» Держкомрезерву України постійно здійснює реалізацію на конкурсній основі продовольчих та промислових товарів з державного резерву.

Тел. 274-32-23, 274-49-84, тел./факс 274-32-23.

## Міжнародний фонд «Відродження» оголошує конкурс на заміщення посад фінансового директора

Вимоги:

- вища освіта;
- досвід роботи в міжнародній донорській організації не менше 3 років, включаючи управління фінансами;
- професійне володіння персональним комп'ютером (Excel, Word);
- вільне володіння українською та англійською мовами;
- відповідальність, комунікабельність;

## головного бухгалтера

Вимоги:

- вища економічна освіта;
- досвід роботи за фахом не менше 10 років, в тому числі на посаді головного бухгалтера - 5 років;
- професійне володіння персональним комп'ютером (Excel, Word);
- вільне володіння українською та англійською мовами;
- відповідальність, комунікабельність;

Зацікавлені особи мають подати до фонду автобіографію (CV) та лист(до однієї сторінки) з обґрунтованим відповідним своїй кваліфікації обраним посаді українською та англійською мовами, а також дві рекомендації.

Заробітна плата буде високонкурентною.

Останній термін подання документів - 20 квітня 1998р.

Замови подати або надіслати поштою на адресу: 254053, Київ, вул. Артема, 46,

Міжнародний фонд «Відродження», приймалися.

Тел. (044) 216 25 96, факс (044) 216 76 29

**ВАТ «Корецький цукровий завод»** повідомляє, що 26 травня 1998 року об 11.00 відбудеться збори акціонерів за адресою: 265250, м. Корець Рівненської області, вул. Київська, 8.

Реєстрація учасників зборів з 7.00 до 10.30.

За довідками звертатися за тел.: 2-16-48.

## Відкрите акціонерне товариство «Центростальконструкція» повідомляє

про проведення загальних зборів акціонерів, які відбудуться 19 травня 1998 року об 11.00 за адресою: м. Львів, вул. Конюшинна, 5.

Порядок денний:

1. Звіт правління ВАТ про результати діяльності за 1997 рік.
2. Звіт ревізійної комісії.
3. Ротація членів правління.
4. Доповнення до статуту.
5. Різне.

Правління ВАТ «Центростальконструкція».

## Відкрите акціонерне товариство «Корсунь-Шевченківський машинобудівний завод»

повідомляє про проведення чергових загальних зборів акціонерів, що відбудуться 29 травня 1998 року, о 16-00 за адресою: м. Корсунь-Шевченківський, вул. Леніна, 144.

Початок реєстрації о 13-00.

Порядок денний:

1. Звіт дирекції АТ про результати діяльності за 1997 рік.
2. Звіт ревізійної комісії.
3. Внесення змін до статуту товариства.
4. Затвердження плану діяльності АТ на 1998 рік.
5. Про реструктуризацію ВАТ «Корсунь-Шевченківський машинобудівний завод».

Довідки за тел.: (04735) 2-31-00.



# Інформація про додатковий випуск акцій відкритого акціонерного товариства «Строймак-Кнауф»

## А) Характеристика емітента

1. Фірмове найменування: відкрите акціонерне товариство «Строймак-Кнауф».

2. Місцезнаходження: Україна, 252067, м. Київ, вул. Гарматна, 8.

3. Дата заснування.

Відкрите акціонерне товариство «Строймак», правонаступником якого є ВАТ «Строймак-Кнауф», було створене згідно з наказом фонду комунального майна Київської області № 40-п від 31 березня 1994 року в процесі приватизації способом акціонування на основі оренди підприємства «Київський завод будівельних матеріалів». ВАТ «Строймак» було зареєстровано Жовтневою радою народних депутатів 20.04.94 р., свідоцтво № 3434. ВАТ «Строймак-Кнауф» перереєстроване 11 лютого 1998 року Жовтневою державною адміністрацією м. Києва (реєстраційний № 02663).

4. Метою діяльності товариства є здійснення виробничо-господарської та комерційної діяльності з метою отримання прибутку і використання його в інтересах акціонерів та для розвитку виробництва.

5. Предметом діяльності товариства є:

— виробництво і реалізація будівельних матеріалів;

— імпорту та експорту будівельних матеріалів і комплектуючих елементів;

— будівництво і ремонт промислових, житлових та інших споруд;

— виробництво і реалізація товарів народного споживання;

— виконання художньо-оформлювальних та монументально-декоративних робіт;

— надання транспортних, консультаційних, агентських та інших комерційних послуг населенню й організаціям;

— торгівля товарами народного споживання й іншими товарами;

— організація та експлуатація підприємств громадського харчування;

— надання різних побутових, комунально-господарських, медичних та інших послуг;

— транспортно-експедиційне обслуговування населення і підприємств;

— надання транспортно-експедиційних послуг при перевезенні зовнішньоторговельних і транзитних вантажів.

## Б. Баланс відкритого акціонерного товариства «Строймак» за станом на 01.01.1998 р.

(в тис. грн.)

Актив	
1. Основні засоби та інші позаоборотні активи	4339,9
2. Засоби і затрати	1551,9
3. Грошові кошти, розрахунки та інші активи	1039,5
<b>Баланс</b>	<b>6931,5</b>
<b>Пасив</b>	
1. Джерела власних та прірівняних до них коштів	2148,1
в т. ч. статутний фонд	3610,3
2. Довгострокові пасиви	359,5
3. Розрахунки та інші короткострокові пасиви	4423,7
<b>Баланс</b>	<b>6931,3</b>
7. Про фінансові результати:	
Одиничні виміри: тис. грн.	
— Виручка від реалізації	1478,0
— Прибутки	0
— Збитки	504
8. Заг. про фінансове становище	
Дебіторська заборгованість	1009
Кредиторська заборгованість	3728

Економічна оцінка фінансової незалежності та платоспроможності ВАТ «Строймак-Кнауф» на 1.01.98 р. (згідно з аудиторським висновком аудиторської фірми «Добсон» та АІС» (ліцензія АПУ № 000547, код 22891784, код 252110, Україна, м. Київ, вул. Содомлянська, 20-6, тел. 244-86-92, р/р 26008301360147 у Запозиченому ПІБ м. Києва) характеризується коефіцієнтами:

— загальний коефіцієнт покриття — 0,57

— коефіцієнт абсолютної ліквідності — 0,006

— коефіцієнт фінансової незалежності — 0,31

Висновок: показники фінансових результатів та платоспроможності, фінансової стабільності свідчать про мінімально стійке фінансове становище ВАТ «Строймак-Кнауф».

9. Розмір статутного фонду — 3610285 грн.

Поділено на 59185 простих акцій номінальною вартістю 61,00 (шістдесят одна) грн. Статутний фонд сплачений у повному обсязі. Державна частка в статутному фонді відсутня.

10. Середньооблікова чисельність персоналу за станом на 1.01.98 р. — 281 чол.

11. Дані про керівних працівників:

а) правління

Посада	Прізвище, ім'я, по батькові	Освіта	Кваліфікація	Загальний стаж
1. Голова правління, генеральний директор	Бурлика	вища	інженер	36 років
2. Заступник голови правління, технічний директор	Фірман	вища	інженер	40 років
3. Головний бухгалтер, член правління	Роман Аркадійович Матвева	вища	інженер	44 роки
4. Заступник директора, член правління	Айрава Іванівна Овчинікова	вища	інженер	34 роки
5. Начальник планового відділу, член правління	Скляренко	вища	інженер	24 роки
6. Начальник виробничого відділу, член правління	Марія Михайлівна Лиходід	вища	інженер	34 роки
7. Член правління, представник фірми «Кнауф»	Олександр Петрович Зігрід	вища	інженер	44 роки

## б) Спостережна рада:

Посада	Прізвище, ім'я, по батькові	Освіта	Кваліфікація	Загальний стаж
Голова спостережної ради	Хайн Хайнер	вища	інженер	52 роки
Член спостережної ради	Юрковий Хайнц Філіп	вища	інженер	39 років
Член спостережної ради	Лобов Петрівна	вища	інженер	44 роки

## в) Реалізація акцій ВАТ «Строймак-Кнауф»:

Посада	Прізвище, ім'я, по батькові	Освіта	Кваліфікація	Загальний стаж
Голова реалізаційної комісії	Миколаєв	середня	бухгалтер	30 років
Член реалізаційної комісії	Ладенів Володимирівна	спеціальна	бухгалтер	22 роки
Член реалізаційної комісії	Левчук	середня	бухгалтер	18 років
Член реалізаційної комісії	Галина Дмитрівна	спеціальна	бухгалтер	18 років
Член реалізаційної комісії	Мірта Шнідт	вища	бухгалтер	18 років

## Б) Опис ділової діяльності емітента

12. Підприємство спеціалізоване на виробництві гіпсу та гіпсокартонних листів, а також інших будівельних матеріалів на основі гіпсу. Товариша продукція в порівнянні з цінами за 1997 рік (тис. грн.) — 877,0; товари народного споживання — 97,4 тис. грн., виробництво основних видів продукції:

— гіпс (т) — 3700

— листи гіпсокартонні (т/м<sup>2</sup>) — 22,5

— плити перегородкові (т/м<sup>2</sup>) — 15,1

Науково-дослідна та інвестиційна діяльність не проводилась.

## В) Дані про емісію цінних паперів

13. Рішення про випуск акцій було прийнято загальними зборами акціонерів 5 грудня 1997 року (протокол № 2).

14. Мета використання фінансових ресурсів, залучених від емісії.

Отримані від емісії кошти буде направлено на покриття збитків минулого року, а повністю — на реконструкцію та технічне переозброєння цеху гіпсокартонних листів.

Згідно з інвестиційним планом не буде придбано обладнання для виробництва листів гіпсокартонних на загальну суму 9500 тис. грн., 8000 тис. грн. буде витрачено на реконструкцію будівель та споруд.

У зв'язку зі зміною назви акціонерного товариства «Київський завод будівельних матеріалів» (ВАТ «Строймак») акції другого випуску (свідоцтво № 70/1/98 від 02 лютого 1998 року, видане Державною комісією з цінних паперів) обмінюються на акції акціонерного товариства «Строймак-Кнауф» у співвідношенні 1:1.

15. Обсяг емісії, що планується:

а) загальна сума емісії — 21110270 грн.

в т. ч. — для продажу акцій — 17499985 грн.

— для обміну — 3610285 грн.

б) загальна кількість акцій III випуску — 346070

в т. ч. — акцій додаткового випуску — 286885

— акцій для обміну — 59185

16. Вид і категорія цінних паперів — акції прості.

Випуск акцій здійснюється в бездокументарній формі.

17. Привілеювані акції не випускаються.

18. Емісія акцій проводиться серією С за номерами 000001-346070.

19. Передплата акцій починається з 22 квітня 1998 року.

20. Місце продажу акцій: 252067, м. Київ, вул. Гарматна, 8.

21. Припинення продажу 25 квітня 1998 р.

22. Права акціонерів:

— акціонери мають першочергове право на придбання додатково випущених акцій;

— акціонери мають право продавати, дарувати або в інший спосіб передавати акції, що належать їм на правах власності;

— кожна акція дає її власнику право одного голо-

су;

— мають право брати участь в управлінні справами товариства;

— брати участь у розподілі прибутків і отримувати дивиденди на акції після повної оплати вартості;

— одержувати інформацію про діяльність емітента.

23. Порядок виплати дивидендів

Дивиденди виплачуються з чистого прибутку товариства за підсумками року в строк не пізніше 60-ти днів з дня прийняття загальними зборами акціонерів рішення про виплату дивидендів. Дивиденди виплачуються чеком, платіжним дорученням, поштовим переказом або в інший спосіб, затверджений загальними зборами акціонерів.

24. Порядок розміщення акцій

З метою залучення іноземних інвестицій рішенням загальних зборів акціонерів ВАТ «Строймак» було прийнято рішення, що акції в кількості 286885 шт. будуть продані визначеному інвестору — німецькій фірмі «Кнауф».

Для участі в передплаті акцій подається заява довільної форми, що містить у собі повне найменування фізичної або юридичної особи, яка бажає придбати акції, кількість акцій.

Після надходження заяви укладається угода про порядок оплати акцій, взаємні зобов'язання сторін.

Особи, які бажають придбати акції, повинні внести на розрахунковий рахунок товариства не менше 30% вартості акцій, які вони передплатили.

Р/р 26007206945001 Оперу Київської дирекції банку «Україна» МФО 321574.

Після чого товариство видає їм письмове зобов'язання про продаж відповідної кількості акцій.

Після закінчення вказаного у повідомленні строку передплата припиняється.

Подання заяви та передплата оплата 30 відсотків від вартості акцій є підтвердженням підписки на акції.

Повна сплата вартості акцій повинна бути здійснена у строк не пізніше 1 вересня 1998 року.

У разі недосягнення запланованого обсягу випуску акцій статутний фонд товариства збільшується на фактичний обсяг розміщення акцій.

У разі перевищення розміру емісії відхилення зайвої передплати і передплата затверджується за фактом оголошення. Відмова у передплаті проводиться згідно з переліком передплатників з його кінця.

Особам, які підписалися на акції і передплата яких відхилена, внесені ними суми повертаються не пізніше, як через 30 днів з моменту закінчення передплати.

Особи, які обмінюють акції ВАТ «Київський завод будівельних матеріалів» (ВАТ «Строймак») на акції ВАТ «Строймак-Кнауф» подають заяву довільної форми про обмін акцій.

Після чого укладається угода про порядок обміну.

Акціонерне товариство здійснює обмін акцій II випуску на акції III випуску за правилом: 1 акція ВАТ «Київський завод будівельних матеріалів» (ВАТ «Строймак») обмінюється на 1 акцію ВАТ «Строймак-Кнауф».

Обмін здійснюється за шевченківською адресою в період з 22 квітня по 25 квітня 1998 року.

Випускає за реєстру власників цінних паперів видається акціонером після реєстрації випуску в Державній комісії з цінних паперів та фондового ринку.

Емітент послугами торгівлі цінними паперами не користується.

Г) Дані про попередні випуски цінних паперів

25. Перша емісія акцій відкритого акціонерного товариства «Строймак» у кількості 59185 (п'ятдесят дев'ять тисяч сто вісімдесят п'ять) простих іменних акцій номінальною вартістю 50 (п'ятдесят) копійок на загальну суму 29592 (двадцять дев'ять тисяч п'ятсот дев'яносто дві) гривні 50 (п'ятдесят) копійок була зареєстрована Київським обласним фінансовим управлінням (свідоцтво про реєстрацію № 7/294 від 19.04.94 року і сплачена в повному обсязі. Власниками акцій є фізичні та юридичні особи.

Друга емісія здійснювалась відповідно до рішення загальних зборів (протокол № 2 від 05.12.97 р.) про збільшення статутного фонду товариства шляхом збільшення номінальної вартості основних фондів.

Третій випуск здійснювався в кількості 59185 (п'ятдесят дев'ять тисяч сто вісімдесят п'ять) простих акцій номінальною вартістю 61 (шістдесят одна) гривня на загальну суму 3610285 (три мільйони шістсот дев'ять тисяч двісті вісімдесят п'ять) гривень.

Акції випускались у безпаперовій формі.

Номери акцій — 00001 — 59185, серія В.

Д) Кількість іменних акцій, випущених емітентом

Кількість іменних акцій, випущених емітентом — 59185 шт. У власності членів правління — 4445 акцій, що становить 7,5 відсотка від загальної кількості.

Е) Чинники ризику в діловій діяльності емітента

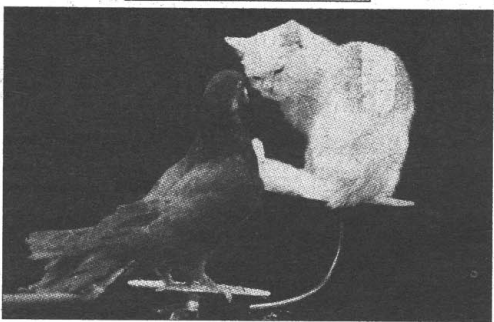
1. Неплатоспроможність покупців готової продукції;

2. Можливі зміни в оподаткуванні;

3. Можливі розриви економічних стосунків постачальників сировини.

Голова правління А. П. БУРЛИКА.

## Фото з конверта



— Та що ти причепився: «Дивись в очі, дивись в очі!» Я краще мийш ловитиму, ніж учимусь літати!

Київ.

Фото Миколи ЯЦЕНКА.

## Це цікаво

## Посідали лебеді на воду...

На Буковині є водойми, де люблять оселятися лебеді. Подекуди птахи зимують навіть і в тріскуці морози. Йдеться про озера, розташовані вздовж річки Черемош. Живляться вони підземними джерелами, а також потічками з рукавів цієї річки, завжди неспокоїної водної артерії і тому ніколи не замерзають.

У цих водоймах з пішано-гравійним дном для лебедів є вдоволь корму. Перезимувавши, шипунці залишали ці місця і гніздилися у плавнях Дністровського лиману на Одешині. Та минулої весни кілька лебедів цієї сім'ї залишилися на Буковині і вивели потомство. Орнітологи Чернівецького держуніверситету були дуже здивовані такою зміною в поведінці теплолюбних птахів. Адже ще ніколи раніше у цих широтах подібного не траплялося.

Цієї зими на водоймах поблизу Черемошу спостерігалося велике лебедине поживання. До виводків, що вирости тут, долучилися кілька перелітних зграй. Зимувавши разом більше сотні красенів-шипунів. Люди несуть час підгодовувати лебедів хлібом, зерном, сукарами.

Ця водойма, яку з повним правом можна назвати лебединим озером, міститься поблизу села Чорторія, що в Кішманському районі. До речі, тут народився улюблений український кіномитець Іван Миколайчук. Не всі, мабуть, знають, що він був заложником у цих гордих птахів. У його кінострічці «Вавилон-XX» є такий епізод: після кримської сутички між односельцями під час Йорданських свят на воду, шойно освячену священником, сіло дівочо лебеді. Ця режисерська деталь виростає у фільмі до символу благородства і чистоти.

Жителі Чорторії, дивлячись на зимуючих лебедів, тихим словом зазвуть і свого земляка, що закликав любити рідну землю і все суще на ній.

Чернівці.

Василь ІВО.

## Запитання по суті

## Скільки коштує броньовик?

Цікаво, броньовані автомобілі, які нині в моді, виготовляються на заводах чи модернізують звичайну машину? Яка її ціна?

Степан ВОЙТЮЧЕНКО.

Львів.

Про заводи, що спеціалізуються на виготовленні броньованих автомобілів, невідомо. Але є фірми, які перетворюють звичайні машини на броньовані. Переробка інколи коштує дорожче, ніж сам автомобіль: кілька сотень тисяч доларів. Потрібна спеціальна сталь завтовшки 8 міліметрів, куленепробивне скло, зміцнюючі сталеві пластини по бортах, відеокamera. Навіть якщо колеса такого автомобіля пробито кулями, на ньому можна проїхати не менш як півсотні кілометрів. Мікроклімат у салоні забезпечують потужні кондиціонери. Є тут і такі «дрібнички», як телевизор, холодильник. Вага цього громадянина — близько чотирьох тонн.

## А я роблю так

## М'який куточок на балконі

Любителям відпочинку на балконі пропонуємо зробити відкидну кушетку. Її розміри залежать від розміру і конфігурації лоджії чи балкона. Вдвох стіни закріплюється рама, яка служить основою, а до неї за допомогою завісів від дверей прикріплюється сидіння кушетки. У відкритому вигляді воно спирається на раму і складану ніжку: коли кушетка прибранна, складається на куща прикріплюється до сидіння. Сидіння кушетки буде зручнішим і красивішим, якщо оббити його дерматином з ватною набивкою. Вас куточок для відпочинку готовий.

Андрій СЕМИНЖО.  
Дніпропетровськ.

## Народний календар

**12 КВІТНЯ** — Вербна (Піштя) неділя. Шоста і остання неділя сематичневого Великого посту. Цього дня живіс святять вербові галузки, якими потім «освячують» своїх дітей легким похльоскуванням, щоб були слухняними й чепними, приказуючи: «Не я б'ю — верба б'є, недалечко красне яєчко! За таке день уже Великдень». Освячені галузки верби затикали під образа, а чоловіки приправляли їх до капелюхів.

Останній тиждень Великого посту перед Великднем пов'язаний з розп'яттям Ісуса Христа і налічується чотирма (або страсами). Кожен день тижня мав свою назву: чорна серeda, чистий, або живий, четвер, великоддя п'ятниця, великоддя, чи страсна, субота. За християнським ученням, чистого четверга пізно ввечері один з тринадцяти учнів — горезвісний Іуда — за двадцять срібників продав свого вчителю Ісуса Христа, якого описують і розп'яли. Тому вважалося, що в четвер оживають усі гаді й плазуни. Люди намагалися цього дня зкупитися, тобто очистити від гріхів.

**14 КВІТНЯ** — Мар'ї. Якщо на Мар'їн день поїти, то виродить густа трава, коли ж пропумлять таловоди, то літо буде холодне й дощове.

## Прикмети квітня:

- \* Черемха зацвітає перед останніми весняними приморозками.
- \* Якщо дощ раніше від осення розпустився — на сухе літо.
- \* Доки не розпустилася жовта верба — ліпше не висаджувати у ґрунт ніякої рослин.

## Астрологічний прогноз

на 13 — 19 квітня



**ОВЕН.** Схильні розпочинати несподівані справи і кидати такі, що розпочинали раніше. У першій половині тижня ви можете опинитися без грошей. Отримала інформація, точніше, чутки, будуть недостовірні й дуже перебільшені. Можливо, вам доведеться допомагати тому, хто знавав бди.

**ТІЛЕЦЬ.** Опинитесь в двомачновому становищі. Через нехтування важливих речей можете потрапити в неприємну історію, а перед протилежною статтю мати вигляд нечесної людини. Знайти спонсора, отримати кредит чи взяти гроші в борг можете тільки в четвер і п'ятницю. Якщо цього тижня ставиться розрив з коханою людиною, сприйміть це, як трагедію.

**БІЛІЗНЯТА.** Цей тиждень підступний для вас. Можете позбавитися довіри потрібних людей. Замість кроку вперед можливий відступ на два кроки назад. Будьте конкретні і послідовні. Далека поїздка не виправдається, якщо її буде розпочато з понеділка по середу. Четвер і п'ятниця — сприятливі для створення довготривалого союзу.

**РАК.** У першій половині тижня ваші зусилля виявляться даремними. З понеділка по середу не варто розпочинати службову поїздку. А в четвер чи п'ятницю поїздка буде більш перспективна.

**ЛЕВ.** Вас візьме сумнів у чесності й компетентності компанії. Для жінок це — тиждень розчарування у своєму обранні. Причина тому, що до цього часу ви закривали очі на неприємності.

**ДІВА.** Ви зіткнетесь з негараздами в особистих стосунках і діловому партнерстві. Додаткові проблеми з'являються через гроші та ревнощі. Вас можуть втягнути в юридичні розбірки. Такі справи не принесуть успіху, якщо будуть розпочаті з понеділка по середу.

**ТЕРЕЗИ.** Це час для того, щоб навести лад у робочих, домашніх справах і у власному серці. Вас турбує здоров'ям. Ваші нерви, ендокринна система і щитовидна залоза потребують профілактики.

**СКОРПІОН.** Цього тижня на вас впаде тягар різного роду хвилювань. У своїх бажаннях вдаватиметесь в крайнощі. У критичній ситуації здаватиметесь, що вас ігнорують, удача кинула вас. Не бажайте багато. Не кажіть зайвого, тому що навживте собі ворогів. Можливий захист ваших особистих інтересів.

**СТРІЛЕЦЬ.** Не ставте перед собою грандіозні та невизначені завдання. Після 20 квітня буде нагода реалізувати свої плани. Можливо, у понеділок і суботу все відбудеться само по собі.

**КОЗЕРІГ.** У понеділок і вівторок, розраховуючи на одне оточення, опинитесь зовсім в іншому. Воно здається вам неприємним і навіть небезпечним. Якщо прагнете охопити велике коло справ, то уперастесь дуже з небагатьма. Допоможуть ті, хто ближче до вас. Справи, які розпочнете в четвер після 15 години або в п'ятницю до 11-ї дадуть шанс зберегти щось важливе надовго.

**ВОДОЛІН.** Не робіть дорогі покупки — ваш вибір буде невдалий. Але обов'язково слід викинути речі непотрібні й бити, щоб з'явилися нові сили і ... гроші. Не варто позичати і давати в борг. Вам випадково пощастить у понеділок і суботу. Будьте важко в середу і неділю.

**РИБИ.** Ви занадто покладаетесь на родичів. Будете неуважні у транспорті і місцях торгівлі. Якщо поведетеся невизначено, то можете ввести в оману кого завгодно. У справах схильні братися за несуттєві і заплучувати очі на те, що важливіше.

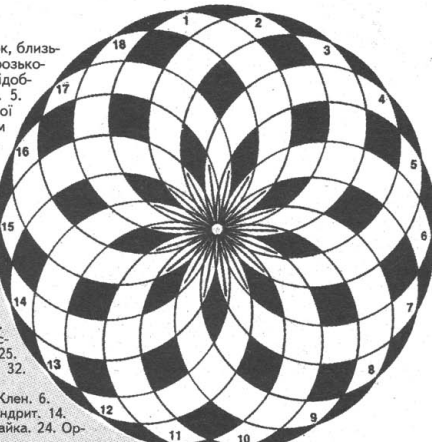
## КРОСВОРД

До центру: 1. Персонаж стародавніх українських веснянок, близький до образу бога Ярила. 2. Гетьман нерестрового запорожського козацтва. 3. Торба для грошей. 4. Форма художнього відображення дійсності, що помагає у висловлюванні негативного. 5. Великий власник банківських акцій. 6. Рослина, квітка якої розкривається вночі і сильно пахне. 7. Ікона із зображенням Богоматері з піднятими руками. 8. Дворічна рослина родини капусти. 9. Великий метелик, має крила розмахом до 9 см. 10. Видатний німецький композитор, автор музичних драм «Летючий голландець», «Лоенгрін», «Зігфрід» та ін. 11. Прізвисько. 12. Видатний твір про Троїанську війну. 13. Символ гетьманської влади. 14. Відомий український тренер з гандболу. 15. Аір. 16. Присадибна ділянка з сіноком, городом і садом. 17. Мати гетьмана І. Мазепи. 18. Персонаж балету Б. Асаф'єва «Бахчисарайський фонтан».

## Відповіді до кросворда, надрукованого 4 квітня

По горизонталі: 1. Пам'ять. 2. Поклад. 3. Кавалерізде. 10. Тема. 12. Наст. 14. Доброслава. 16. Собор. 17. Тархун. 18. Ясколка. 19. Реформа. 20. Говорля. 22. Толочко. 23. Яценко. 25. Шпорон. 27. Ортоцентр. 28. Альт. 30. Штат. 31. Омельковичі. 32. Арагон. 33. Славія.

По вертикалі: 1. Портос. 2. Віка. 3. Левком. 4. Підкат. 5. Клен. 6. Дантон. 7. Флоридка. 8. Простір. 11. Мефистофель. 13. Архимандрит. 14. Дорошенко. 15. Вазомотор. 21. Аскольд. 22. Телефон. 23. Ямайка. 24. Орфей. 25. Штринс. 26. Нутрія. 29. Торг. 30. Шіла.



## Голос України

Засновник —  
Верховна Рада  
України.

252019, м. Київ-19,  
вул. М. Грушевського, 5.  
Газета виходить  
з 1 січня 1991 року.

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.

Редколегія: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заступник головного редактора), В. ЖЕЖЕРА, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДДА (заст. головного редактора).

Адреса редакції:  
252047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.

Телефон: для довідок — 441-88-23;

телефакс — 224-72-54;

ВІДДІЛ РЕКЛАМИ — 441-89-34, 441-89-44;

телефакс — 449-85-62.

E-mail: sekret@golos.relc.com

♦ За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодавець.

♦ Редакція не завжди поділяє позицію авторів публікацій.

♦ За точність викладених фактів відповідальність несе автор.

♦ Рукописи не повертаємо.

♦ Писання з читачами — тільки на сторінках газети.

Свідчення про реєстрацію  
періодичного друкованого видання —  
КВ № 1 від 26.05.1994 р.

Газета виходить 5 разів на тиждень  
(крім неділі й понеділка)  
українською і російською мовами. Індекс 60955.  
Тираж 234597.

Комбінат друку видавництва «Преса України».

252047, Київ-47, проспект Перемоги, 50

Зам. 0311069.

\* 2 3 4 5 6 7 8 9 \*